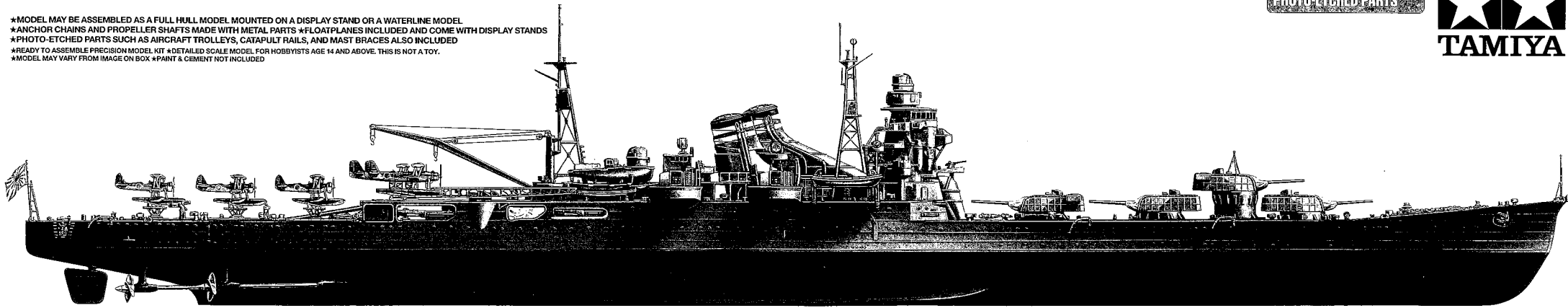


INCLUDES  
PHOTO-ETCHED PARTS

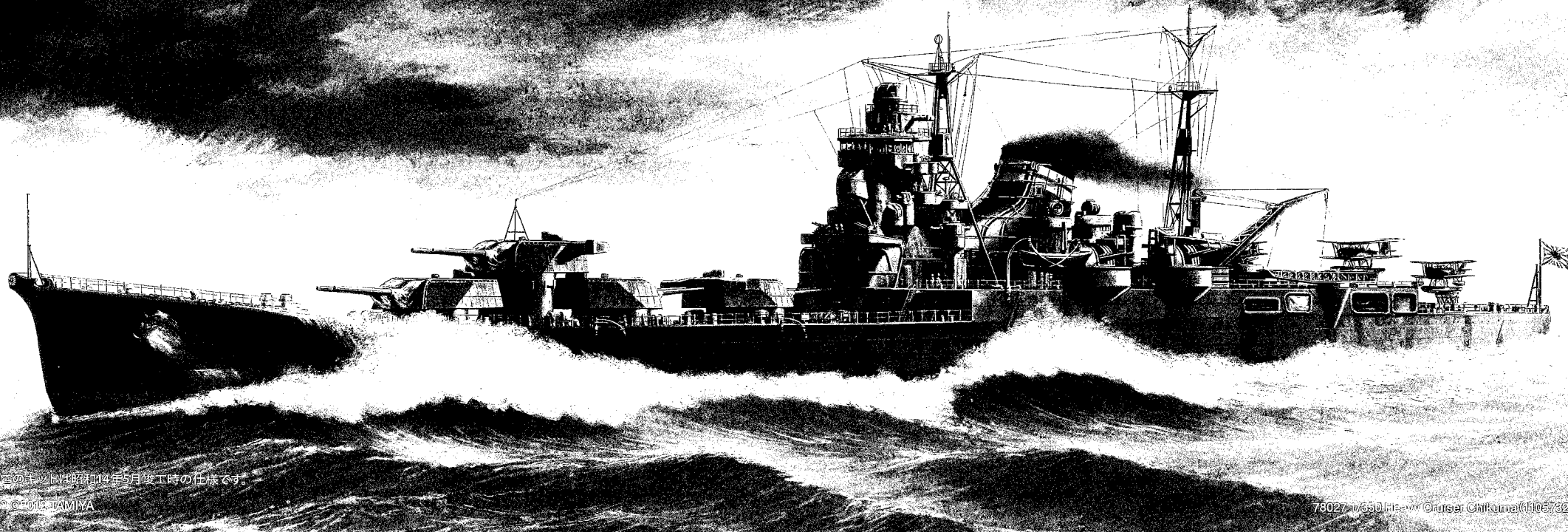


\*MODEL MAY BE ASSEMBLED AS A FULL HULL MODEL MOUNTED ON A DISPLAY STAND OR A WATERLINE MODEL  
\*ANCHOR CHAINS AND PROPELLER SHAFTS MADE WITH METAL PARTS \*FLOATPLANES INCLUDED AND COME WITH DISPLAY STANDS  
\*PHOTO-ETCHED PARTS SUCH AS AIRCRAFT TROLLEYS, CATAPULT RAILS, AND MAST BRACES ALSO INCLUDED  
\*READY TO ASSEMBLE PRECISION MODEL KIT \*DETAILED SCALE MODEL FOR HOBBYISTS AGE 14 AND ABOVE. THIS IS NOT A TOY.  
\*MODEL MAY VARY FROM IMAGE ON BOX \*PAINT & CEMENT NOT INCLUDED



# JAPANESE HEAVY CRUISER CHIKUMA 筑摩

1/350 艦船シリーズ NO.27  
日本重巡洋艦 筑摩



●このキットは昭和14年5月竣工時の仕様です。

©2012 TAMIYA

78027/1/350 Heavy Cruiser Chikuma (11057321)

## INSTANT CEMENT

### 《瞬間接着剤について》



★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。

★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるだけでなく、白化しやすくなるので注意してください。

★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。

★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

### INSTANT CEMENT

★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.

★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.

★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.

★Carefully read instructions on use before cementing.

### SEKUNDENKLEBER

★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Klebeoberfläche bevor sie Teile ankleben.

★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.

★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.

★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

### COLLE RAPIDE

★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.

★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.

★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de

grappes avant utilisation effective.

★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

## PHOTO-ETCHED PARTS

### 《エッチングパーツ》

①切りはなす時はカッターナイフなどを使用してパーツを切りはなします。

②切り出した時、部品に出張った部分が残っている場合は、ヤスリなどで丁寧に削り落とします。

③塗装が必要なパーツは下地にメタルプライマーを吹きつけてから塗装します。

●エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切る恐れがあります。取り扱いには十分注意してください。

### PHOTO-ETCHED PARTS

①Cut off photo etched parts using a modeling knife.

②Carefully remove any excess using a file.

③Apply metal primer prior to painting.

●Extra care should be taken to avoid personal injury when handling photo-etched parts.

### FOTOGEÄTZTE TEILE

①Die fotogeätzten Teile mit einem Modellbaumesser abschneiden.

②Überstände vorsichtig mit einer Feile entfernen.

③Vor dem Lackieren Metall-Grundierung auftragen.

●Beim Umgang mit fotogeätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

### PIÈCES PHOTO-DÉCOUPÉES

①Détacher les pièces photo-découpées avec un couteau de modéliste.

②Enlever les parties excédentaires en les limant soigneusement.

③Appliquer de l'apprêt pour métal Tamiya avant de peindre.

●Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

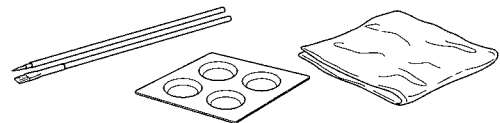
## PAINTING TIPS

### 《塗装する前に》

各製品の塗装する面のゴミやほこり、油などを柔らかい布で拭き取ってください。中性洗剤で1度洗っておくのもよいでしょう。接着剤のはみ出しやキズは塗装では隠せません。カッターナイフや目の細かい紙ヤスリで修正します。また、パーティングライン（部品にのこる成型行程上の合わせ目）もヤスリをかけ修正塗装します。

### 《塗装用具について》

タミヤモデリングブラシ、とき皿、ウエス（ボロ布）をご用意ください。タミヤでは各種モデリングブラシをとりそろえてあります。筆塗りする場所や用途に合わせてご用意ください。塗装し終わった筆はウエスでよく塗料をぬぐい取り、溶剤（エナメル用とアクリル用がありますので注意してください。）でよく塗料を洗い流し、水洗いしてから保管します。



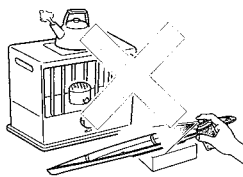
### 《スプレー塗装》

船体やブリッジなどの大きなパーツの塗装には、広い面積の塗装でもムラがでにくく美しい仕上がりが楽しめるスプレー塗料が便利です。また、同じ塗装色で仕上げるパーツはできるだけ組み立ててから塗装するのがよいでしょう。

★スプレー塗料は缶に印刷された注意をよく読んで正しく使用してください。また、火気のある場所での塗装は絶対にしないでください。

### 《小さなパーツの塗装》

小さなパーツの塗装には筆塗り塗料が最適です。パーツはランナーから切り取らずに、ランナーについてままで塗装すると作業がしやすくなります。



### PRIOR TO PAINTING

●Remove all dust and oil from parts prior to painting. If necessary, wash with detergent, rinse off thoroughly and allow to air dry.

●Remove excess cement, fill in and clean up joints and seam lines. Smooth surface using a modeling knife and fine abrasive papers.

### BRUSH PAINTING

●Brush painting is the most common method of adding color to models, especially for the fine detail. In addition to the basic paints and brushes, the following items come in handy when painting: exclusive paint thinner, an empty paint jar or small paint tray, and rags. After painting, wipe paint from brush with rags and clean brush with thinner.

●Allow adequate ventilation while painting.

### SPRAY PAINTING

●For finishing large areas, the use of spray paints or an airbrush will provide an even finish. Use a cardboard box, newspapers, etc. to keep from painting other areas.

●Objects to be painted should be secured on a base, so that you have access to all areas. Use double-sided tape or spring clips for holding small parts.

★Do not paint near open flames or any other heat sources.

### VOR DER LACKIERUNG

●Vor der Lackierung alle Staub- und Ölreste entfernen. Mit Spülmittel abwaschen, wenn nötig, gründlich spülen und an der Luft trocknen lassen.

●Überflüssigen Klebstoff entfernen, Modell abspachteln und Fugen verschließen. Oberflächen mit Modelliermesser bearbeiten, abspachteln und schmirgeln.

### BEMALUNG MIT PINSEL

●Die Bemalung mit einem Pinsel ist die üblichste Methode der Bemalung und besonders der kleinen Einzelheiten. Zusätzlich zu den Farben und Pinseln sind folgende Gegenstände für die Bemalung nützlich: speziell für Farben entwickelter Verdünnner, ein leerer Farbtopf oder Farbpalette und ein Wischtuch. Nach dem Bemalen mit einem Tuch Farbe vom Pinsel wischen und Pinsel mit Verdünnner reinigen.

●Sorgen Sie bei der Bemalung für ausreichende Belüftung.

### SPRÜH-LACKIERUNG

●Bei der Lackierung von großen Flächen erreicht man mit Sprüh- oder Airbrush-Farben eine glatte Oberfläche. Es wird empfohlen, an einem klaren Tag mit geringer Luftfeuchtigkeit zu arbeiten. Sprüh-Farben, wenn möglich, draußen an einem schattigen und windstillen Platz verarbeiten. Karton, Zeitungen usw. verwenden, um nicht versehentlich andere Flächen mit einzufärben.

●Das zu bearbeitende Objekt auf einen Sockel stellen, sodaß Sie von allen Seiten herankommen. Machen Sie z.B. Verwenden Sie die Doppelklebeband oder Federklammern um Kleinteile zu halten.

★Das Modell nicht in Nähe eines offenen Feuers lackieren.

### PREPARATION

●Enlever la poussière et la graisse de toutes les pièces avant d'être peintes. Si nécessaire, les nettoyer avec un détergent, rincer soigneusement et laisser sécher.

●Éliminer tout excès de colle, mastiquer et poncer les jointures et lignes de moulage (papier abrasif fin).

### PEINTURE AU PINCEAU

●C'est la méthode la plus employée, en particulier pour les détails. En plus des peintures et pinceaux classiques, les accessoires suivants sont d'une grande utilité: diluant, pots de peinture vides ou palette et des chiffons. Après exécution, nettoyer le pinceau avec un chiffon et le rincer au diluant.

### PEINTURE A LA BOMBE

●Pour peindre de grandes surface, les bombes aérosols ou l'aérographe sont indispensables pour assurer un fini parfait. Installer les pièces à peindre sur un carton, du journal... pour protéger les alentours.

●Les pièces doivent être fixées sur un support afin de pouvoir accéder à toute leur surface. Utiliser l'adhésif double face ou les clips pour maintenir en place des pièces plus petites.

★Ne pas opérer près d'une flamme.

## PAINT REQUIRED

TS-33 ●ダレルッド / Dull red / Mattrot / Rouge mat

TS-67 ●佐世保海軍工廠グレイ (日本海軍) / IJN Gray (Sasebo arsenal) / IJN (XF-77) Grau (Sasebo Arsenal) / Gris Marine Japonaise (arsenal de Sasebo)

TS-69 ●リノリウム甲板色 / Linoleum deck brown /

(XF-79) Linoleumdeck-Braun / Brun linoleum

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-28 ●パークグリーン / Park green / Grasgrün / Vert pré

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-12 ●明灰白色 / J.N. grey / Grau der Japanischen Marine / Gris Aéronavale Japonaise

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-59 ●デザートイエロー / Desert yellow / Sandgelb / Jaune désert

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

XF-70 ●暗緑色2 / Dark Green 2 (IJN) / Dunkel Grün 2 (IJN) / Vert Foncé 2 (Marine Japonaise)

## RECOMMENDED TOOLS

接着剤 (プラスチック用)	ニッパー
Cement	Side cutters
Kleber	Seitenschneider
Colle	Pince coupante



ナイフ Modeling knife Modelliermesser Couteau de modéliste	
+ドライバー (M)	
+ Screwdriver (medium)	
+ Schraubenzieher (mittel)	
Turnnevis + (moyenne)	

タミヤ瞬間接着剤 (ゼリータイプ)

Tamiya CA cement (Gel Type)

Tamiya Cyanacrylat-Kleber (Geißförmig)

Colle cyanoacrylate Tamiya (Type Gel)

ピンセット Tweezers Pinzette Précelles	
--	--

ピンバイス (ドリル刃3/1.0/0.6/0.5mm)	
Pin vise (3,0 / 1,0 / 0,6 / 0,5mm drill bit)	
Schraubstock (3,0 / 1,0 / 0,6 / 0,5mm Spiralbohrer)	
Outil à percer (3,0 / 1,0 / 0,6 / 0,5mm de diamètre)	

**注意** ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。●エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切りやすいので取り扱いには十分注意してください。

**CAUTION** ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads. ●Extra care should be taken to avoid personal injury when handling the photo etched parts.

**VORSICHT** ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen. ●Beim Umgang mit den fotogetätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

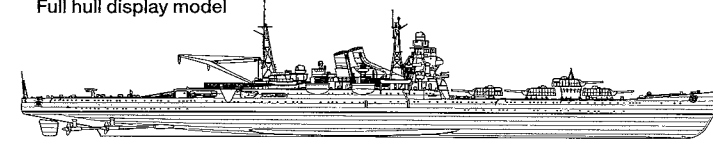
**PRECAUTIONS** ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête. ●Manipuler les pièces en métal photo-découpé avec précaution pour éviter les blessures.

SELECTION

- このキットはフルハル仕様と情景モデル仕様が選べます。
- Select either full hull display or waterline display model.
- Wählen Sie zwischen dem Komplettschiff oder dem Wasserlinienmodell.
- Choisir entre coque complète ou modèle Waterline.

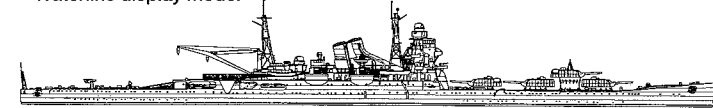
《フルハル仕様》

Full hull display model



《情景モデル仕様(ウォーターライン仕様)》

Waterline display model



ASSEMBLY

- 組立説明図の中で塗装指示のない部品は船体色 (TS-67) で塗装します。
- When no color is specified, paint parts with hull color (TS-67).
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Rumpf-Farbe bemalen (TS-67).
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre les pièces dans la couleur de la caisse (TS-67).

**1** 船底の組み立て  
Hull construction  
Anbau der Rumpf  
Assemblage de la coque



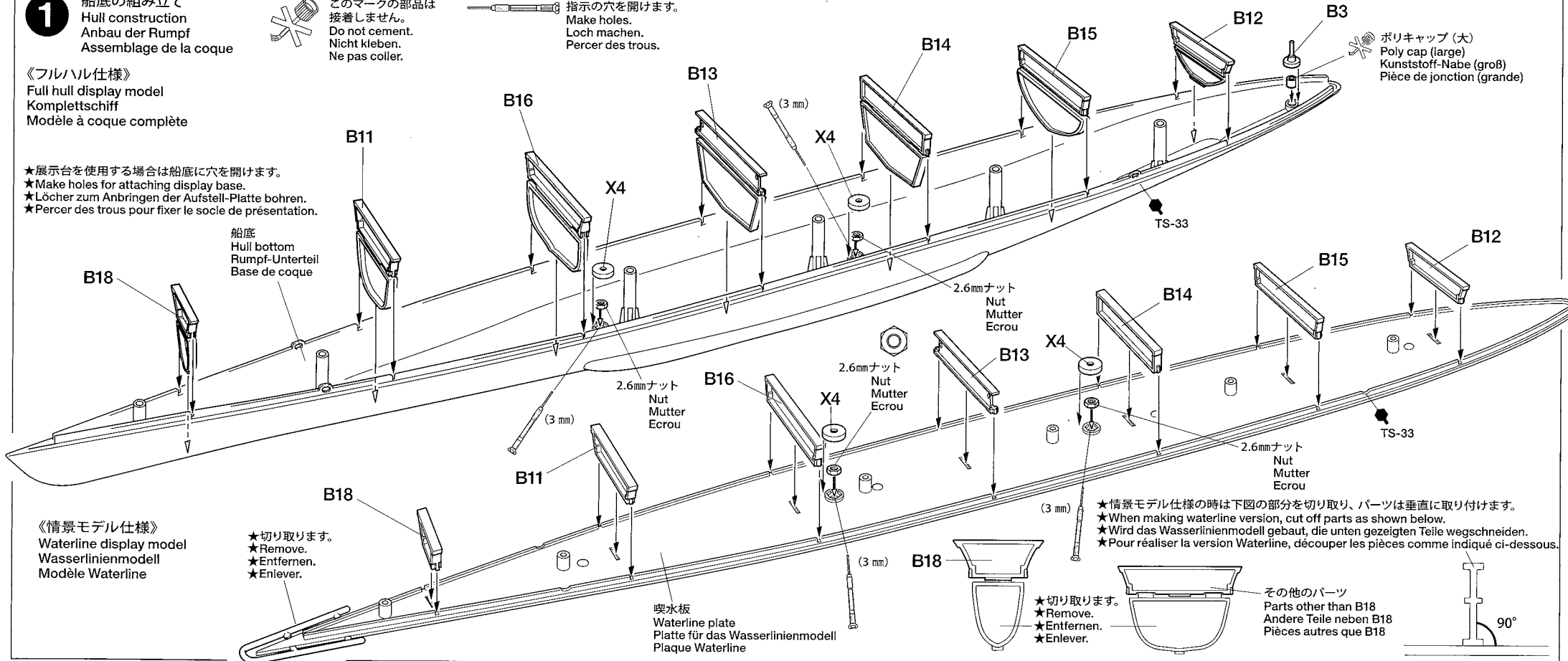
このマークの部品は  
接着しません。  
Do not cement.  
Nicht kleben.  
Ne pas coller.

指示の穴を開けます。  
Make holes.  
Loch machen.  
Percer des trous.

《フルハル仕様》  
Full hull display model  
Komplettschiff  
Modèle à coque complète

- ★展示台を使用する場合は船底に穴を開けます。
- ★Make holes for attaching display base.
- ★Löcher zum Anbringen der Aufstell-Platte bohren.
- ★Percer des trous pour fixer le socle de présentation.

船底  
Hull bottom  
Rumpf-Unterteil  
Base de coque



ポリキャップ (大)  
Poly cap (large)  
Kunststoff-Nabe (groß)  
Pièce de jonction (grande)

- ★情景モデル仕様の際は下図の部分を切り取り、パーツは垂直に取り付けます。
- ★When making waterline version, cut off parts as shown below.
- ★Wird das Wasserlinienmodell gebaut, die unten gezeigten Teile wegschneiden.
- ★Pour réaliser la version Waterline, découper les pièces comme indiqué ci-dessous.

《情景モデル仕様》  
Waterline display model  
Wasserlinienmodell  
Modèle Waterline

- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

喫水板  
Waterline plate  
Platte für das Wasserlinienmodell  
Plaque Waterline

- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

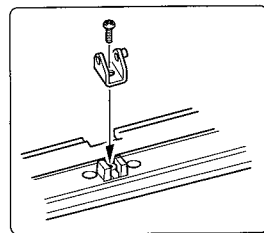
その他のパーツ  
Parts other than B18  
Andere Teile neben B18  
Pièces autres que B18

90°

2

左舷と右舷の組み立て

Attaching port and starboard side brackets  
Anbringen der seitlichen Backbord- und Steuerbord-Klammern  
Fixation des renforts de coque bâbord et tribord.



1.2×2.5mmビス  
Screw  
Schraube  
Vis

(1mm)

金属ブラケット  
Bracket  
Klammer  
Support

A1

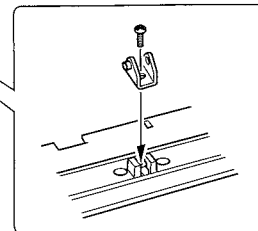
(1mm)

A2

《右舷》  
Starboard side  
Steuerbordseite  
Tribord

《左舷》  
Port side  
Bachbordseite  
Bâbord

- ★ブラケットが少し動く程度にしめてください。
- ★Allow a little movement when attaching brackets.
- ★Beim Anbringen der Klammern etwas Beweglichkeit zulassen.
- ★Laisser un peu de mobilité en fixant les renforts.



3

船体の組み立て

Hull assembly  
Rumpf-Zusammenbau  
Assemblage de la coque

右舷  
Starboard side  
Steuerbordseite  
Tribord

1.2×4mmビス  
Screw  
Schraube  
Vis

左舷  
Port side  
Bachbordseite  
Bâbord

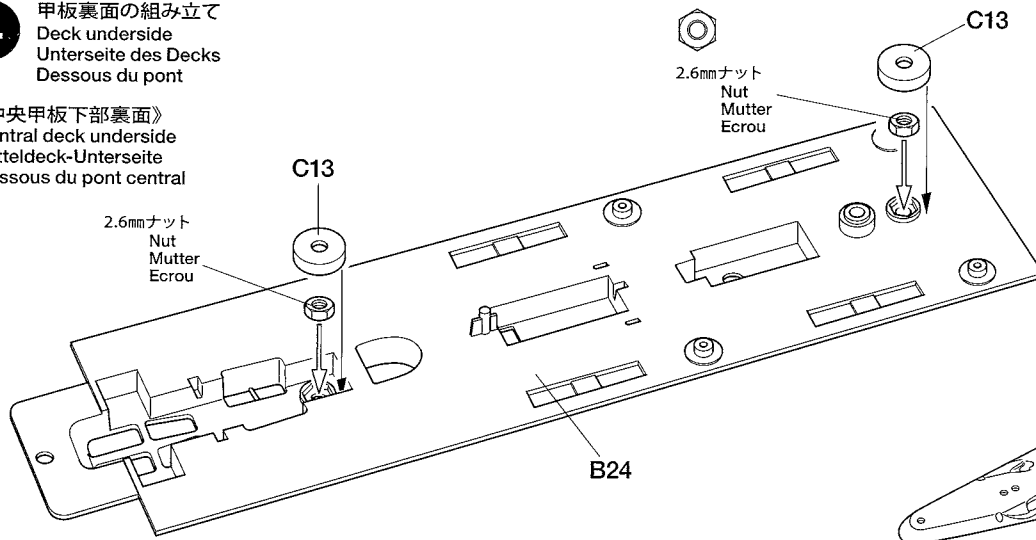
船底  
Hull bottom  
Rumpf-Unterteil  
Base de coque

- ★船体は船底と位置を合わせて接着します。
- ★Match both sides with the hull bottom when attaching.
- ★Beide Seiten beim Anbringen mit dem Rumpfboden zusammenpassen.
- ★Ajuster les flancs avec le fond de la coque.

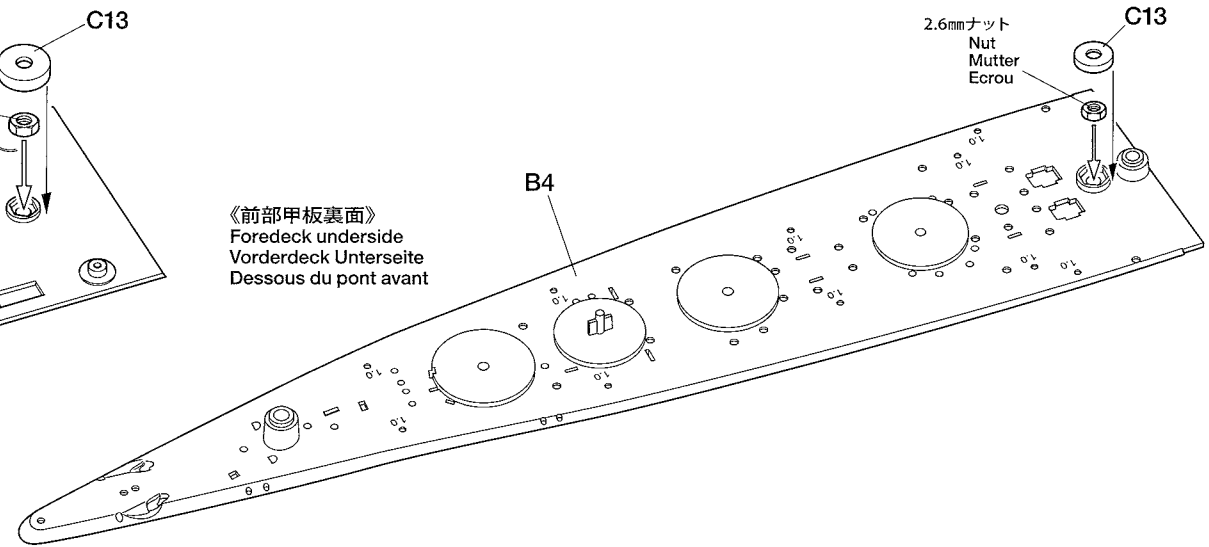
- ★左舷側も同様にビス止めしてください。
- ★Attach port side in the same way as starboard side.
- ★Die Backbordseite auf gleiche Weise wie die Steuerbordseite anbringen.
- ★Fixer à bâbord comme à tribord.

**4** 甲板裏面の組み立て  
Deck underside  
Unterseite des Decks  
Dessous du pont

《中央甲板下部裏面》  
Central deck underside  
Mitteldeck-Unterseite  
Dessous du pont central

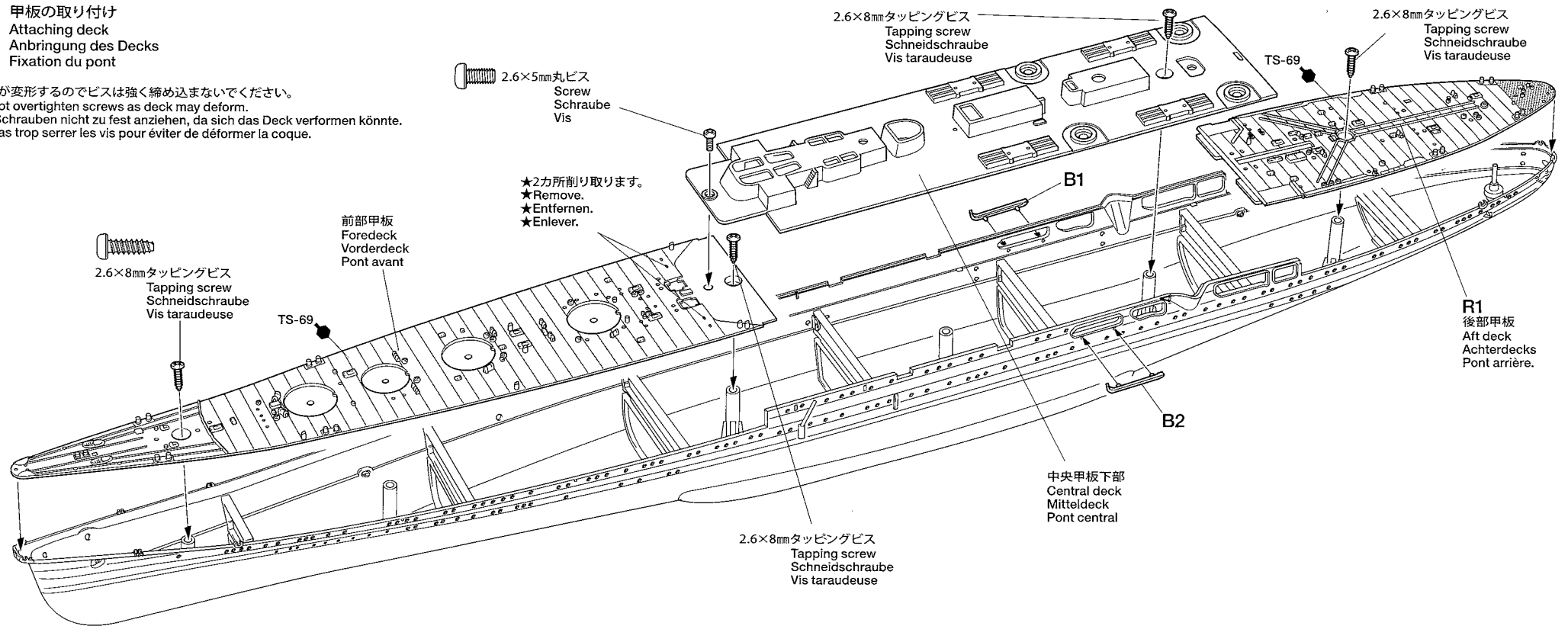


《前部甲板裏面》  
Foredeck underside  
Vorderdeck Unterseite  
Dessous du pont avant



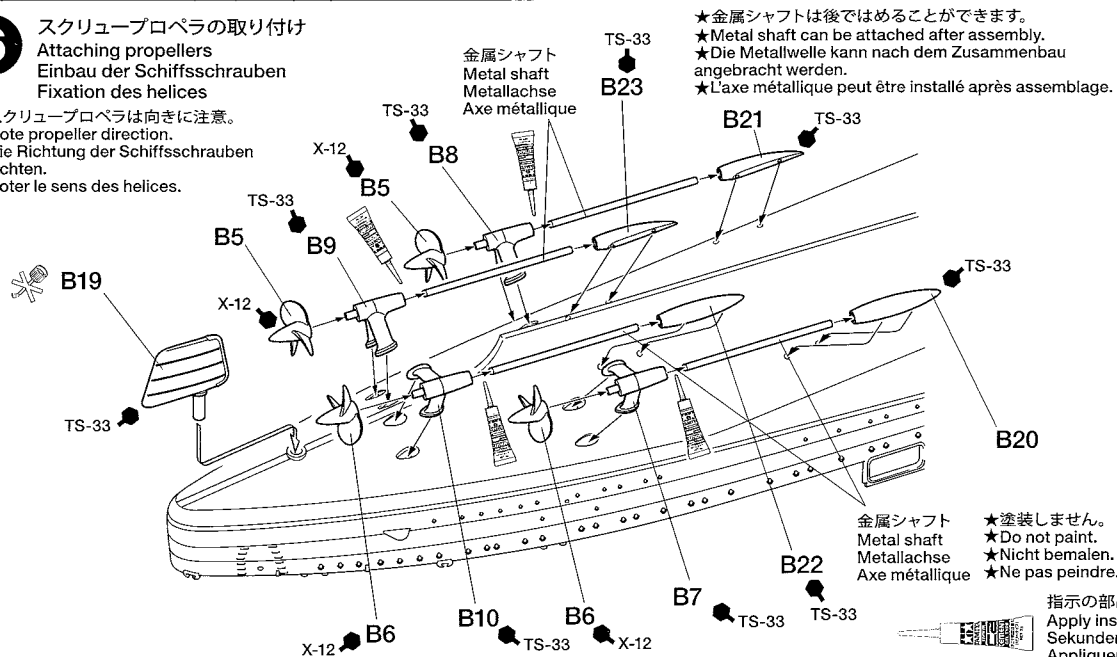
**5** 甲板の取り付け  
Attaching deck  
Anbringung des Decks  
Fixation du pont

- ★甲板が変形するのでビスは強く締め込まないでください。
- ★Do not overtighten screws as deck may deform.
- ★Die Schrauben nicht zu fest anziehen, da sich das Deck verformen könnte.
- ★Ne pas trop serrer les vis pour éviter de déformer la coque.



**6** スクリュープロペラの取り付け  
Attaching propellers  
Einbau der Schiffsschrauben  
Fixation des hélices

★スクリュープロペラは向きに注意。  
★Note propeller direction.  
★Die Richtung der Schiffsschrauben beachten.  
★Noter le sens des hélices.



★金属シャフトは後ではめることができます。  
★Metal shaft can be attached after assembly.  
★Die Metallwelle kann nach dem Zusammenbau angebracht werden.  
★L'axe métallique peut être installé après assemblage.

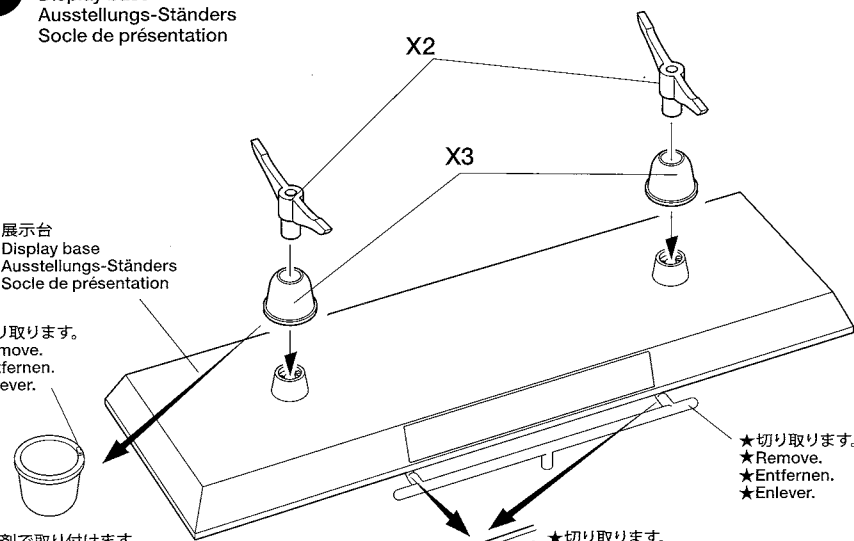
★塗装しません。  
★Do not paint.  
★Nicht bemalen.  
★Ne pas peindre.

指示の部品を瞬間接着剤で取り付けます。  
Apply instant cement.  
Sekundenkleber auftragen.  
Appliquer de la colle rapide.

**7** 《展示台》  
Display base  
Ausstellungs-Ständers  
Socle de présentation

展示台  
Display base  
Ausstellungs-Ständers  
Socle de présentation

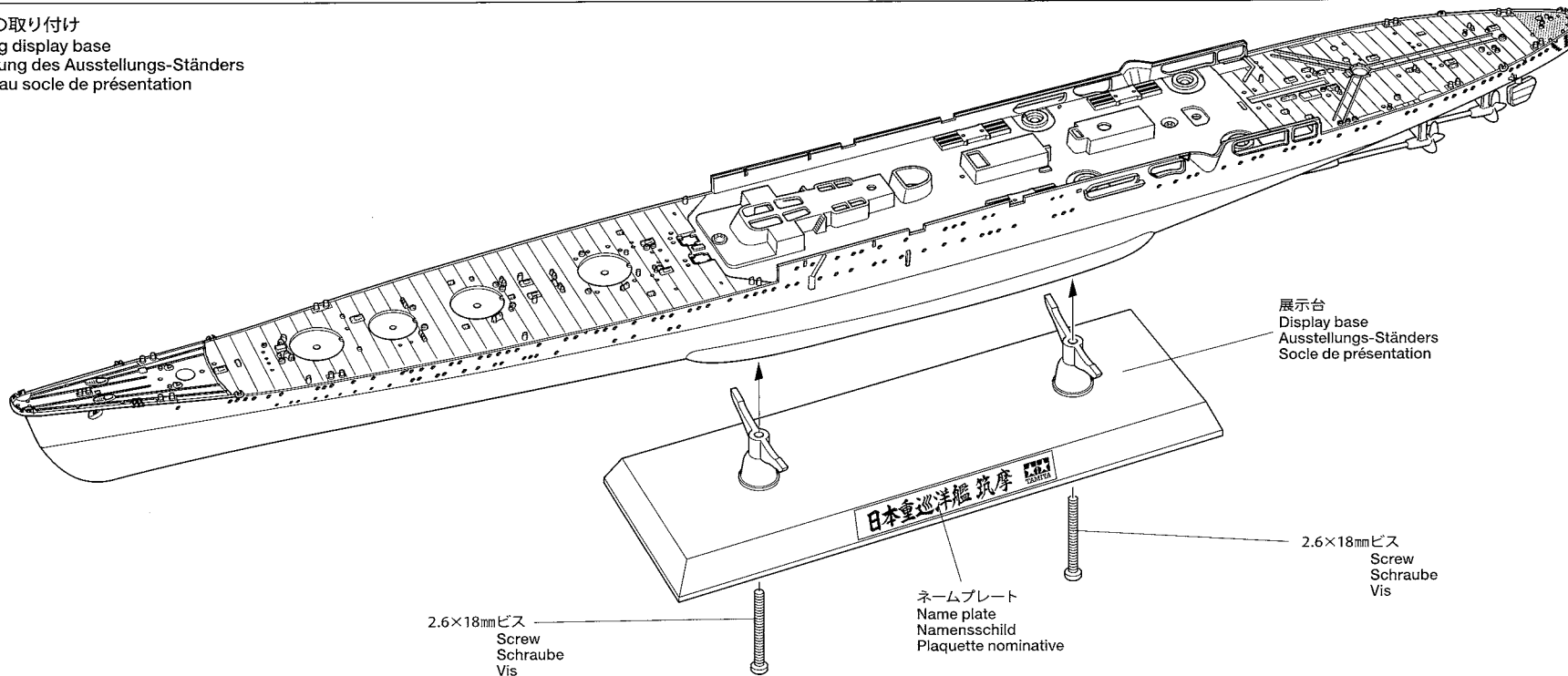
★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.



★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

**8** 展示台の取り付け  
Attaching display base  
Befestigung des Ausstellungs-Ständers  
Fixation au socle de présentation



展示台  
Display base  
Ausstellungs-Ständers  
Socle de présentation

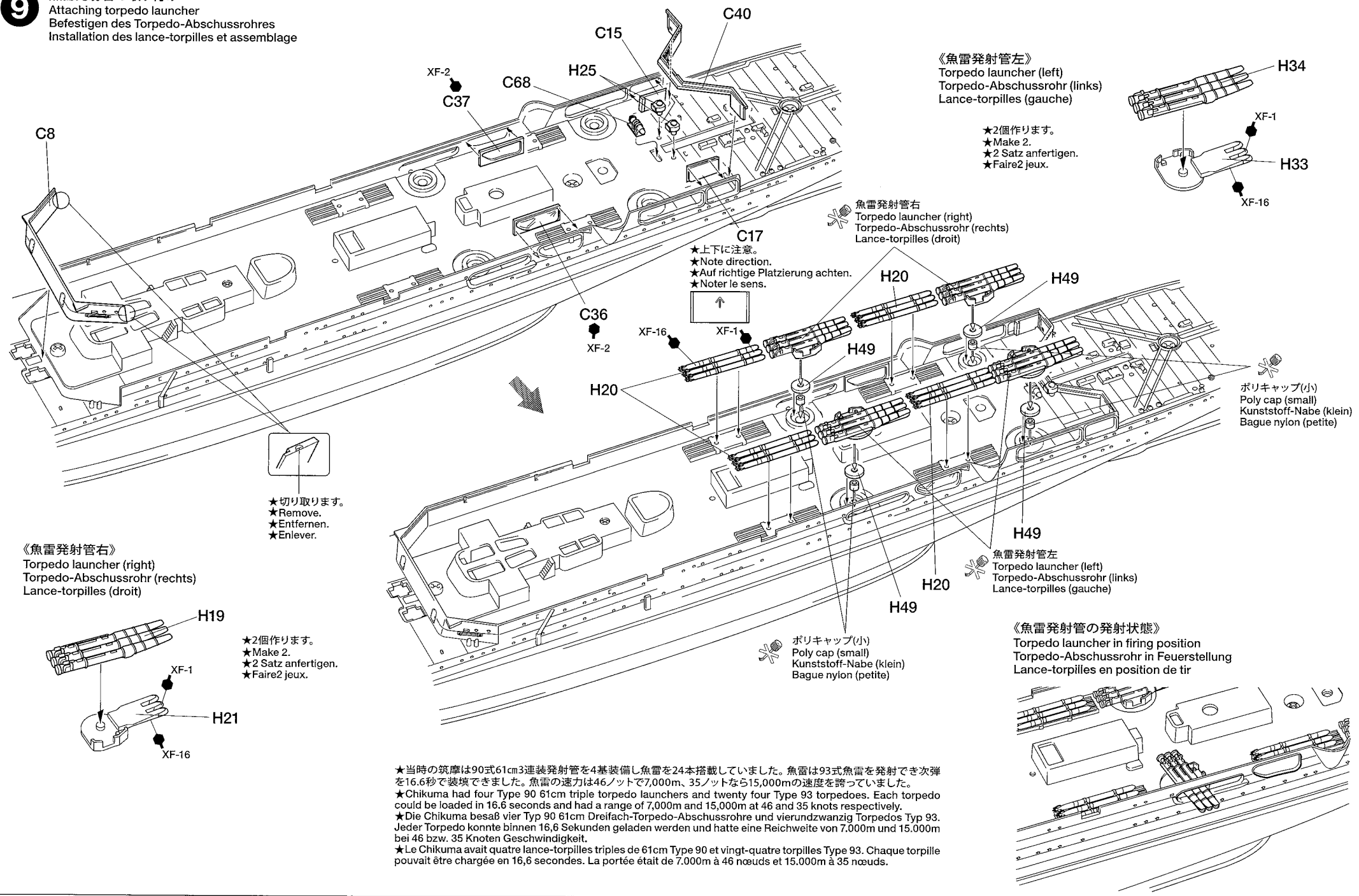
2.6×18mmビス  
Screw  
Schraube  
Vis

ネームプレート  
Name plate  
Namensschild  
Plaque nominative

2.6×18mmビス  
Screw  
Schraube  
Vis

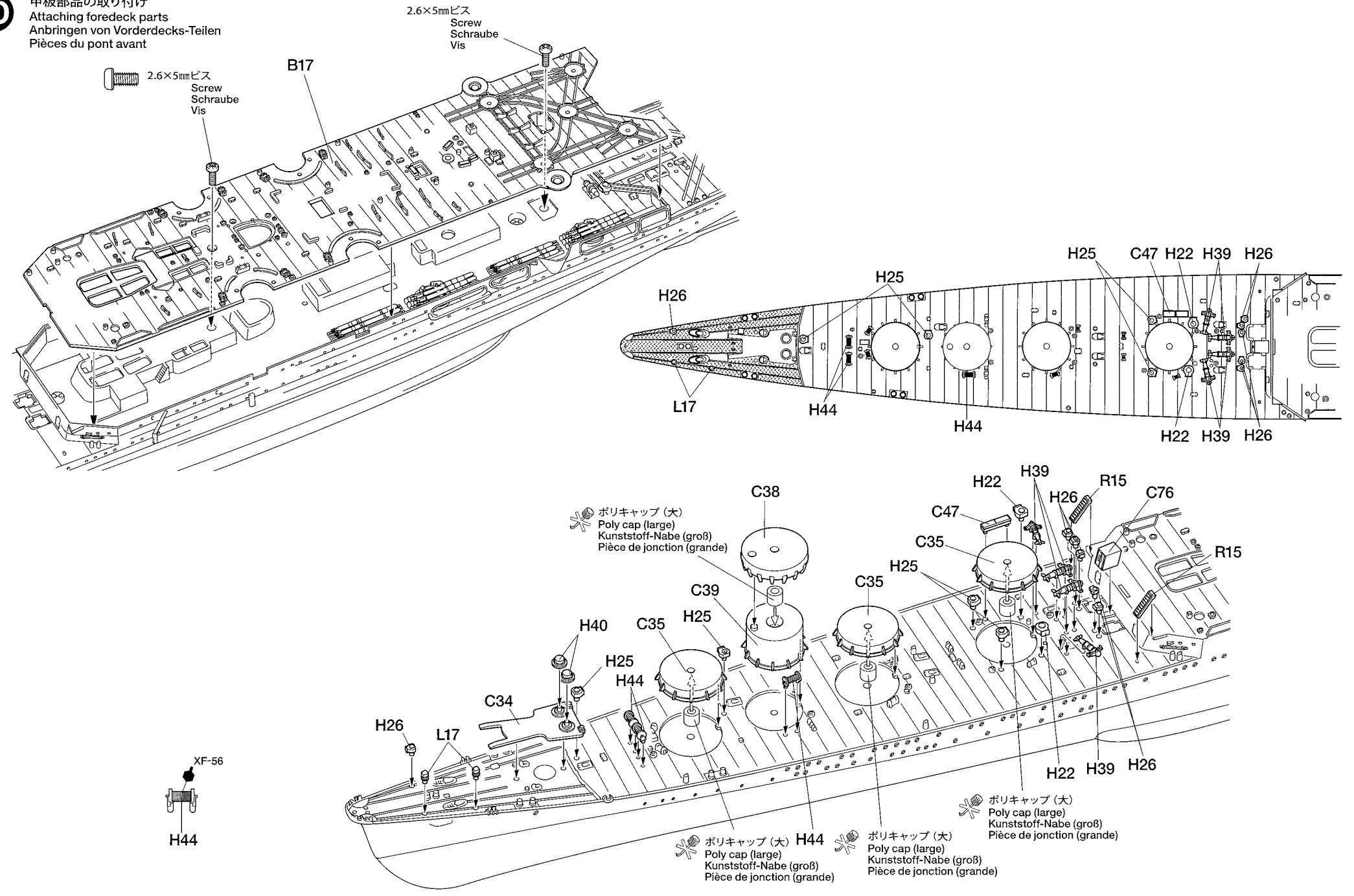
9

魚雷発射管の取り付け  
Attaching torpedo launcher  
Befestigen des Torpedo-Abschussrohres  
Installation des lance-torpilles et assemblage



10

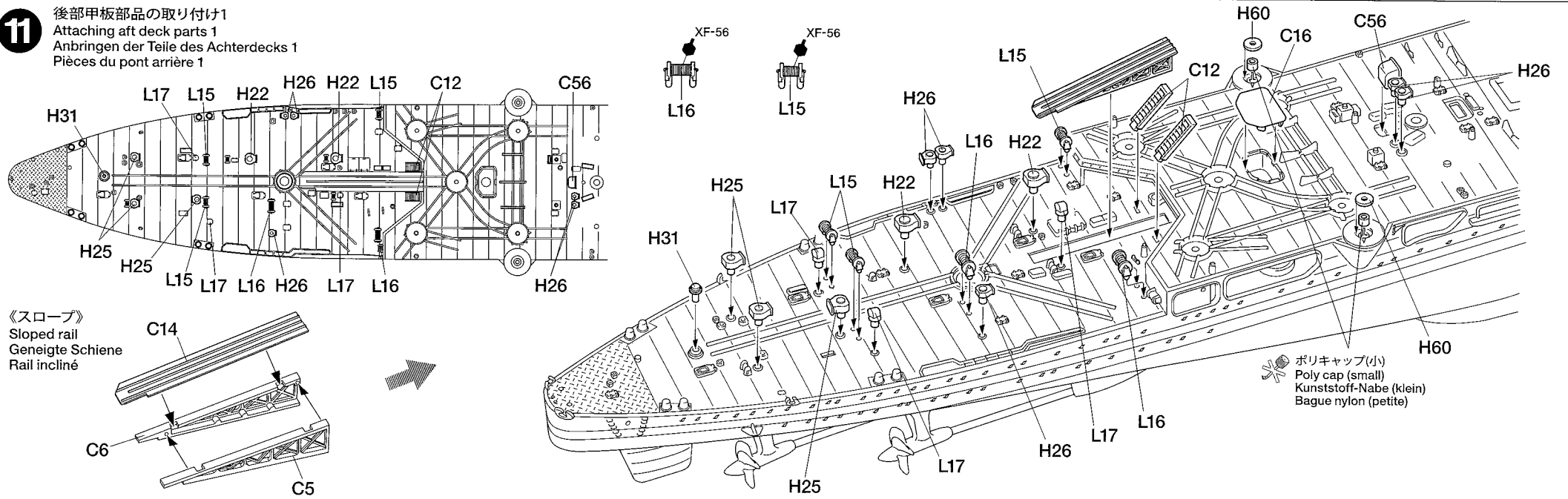
甲板部品の取り付け  
Attaching foredeck parts  
Anbringen von Vorderdecks-Teilen  
Pièces du pont avant





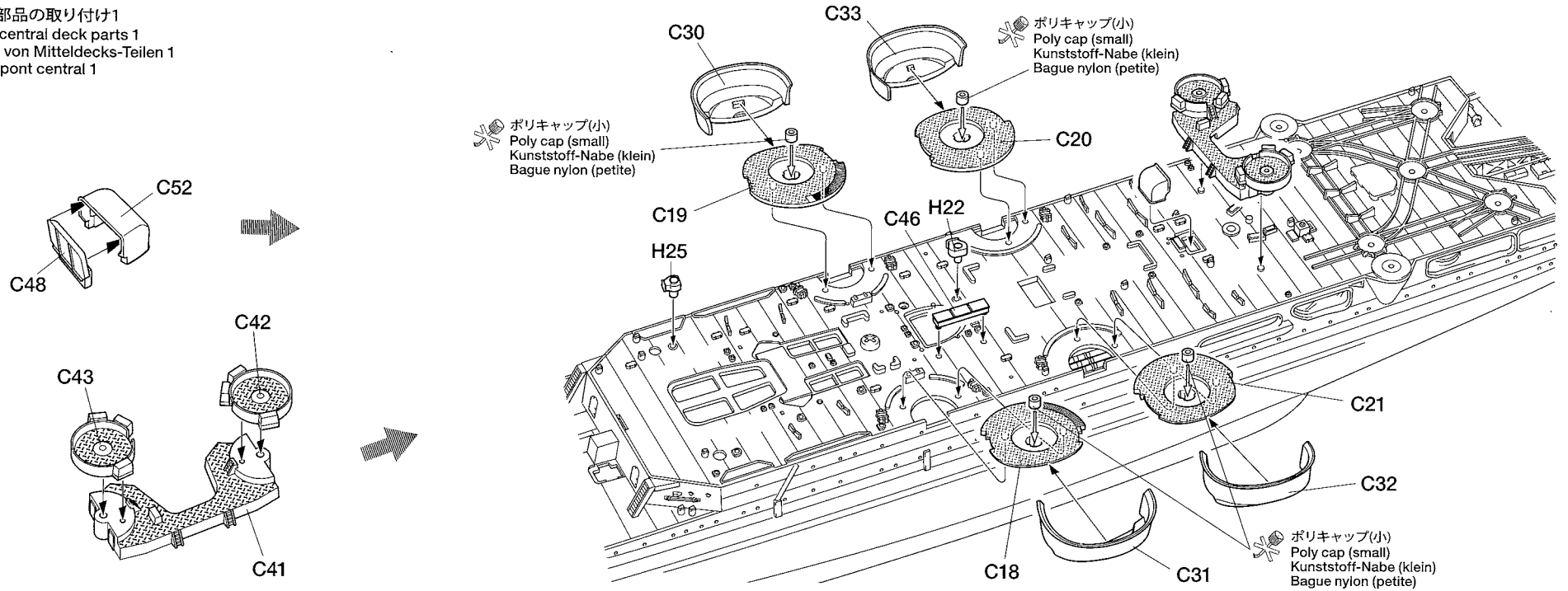
11

後部甲板部品の取り付け1  
 Attaching aft deck parts 1  
 Anbringen der Teile des Achterdecks 1  
 Pièces du pont arrière 1



12

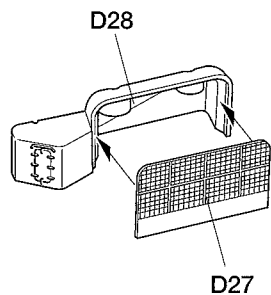
中央甲板部品の取り付け1  
 Attaching central deck parts 1  
 Anbringen von Mitteldecks-Teilen 1  
 Pièces du pont central 1



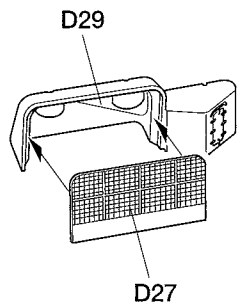
**13**

甲板部品の組み立て  
Deck parts  
Decksteile  
Pièces de pont

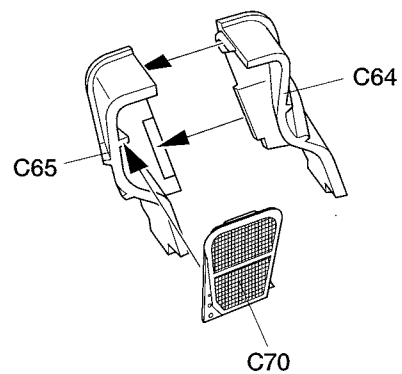
《缶室吸気路4》  
Ventilator 4  
Lüfter 4  
Ventilateur 4



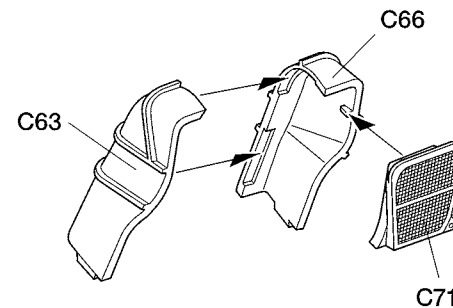
《缶室吸気路3》  
Ventilator 3  
Lüfter 3  
Ventilateur 3



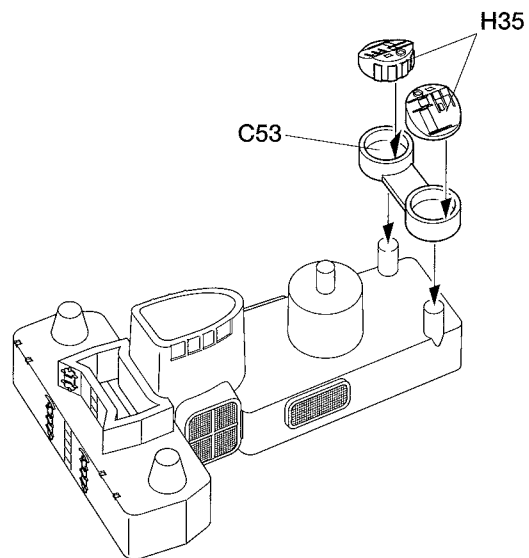
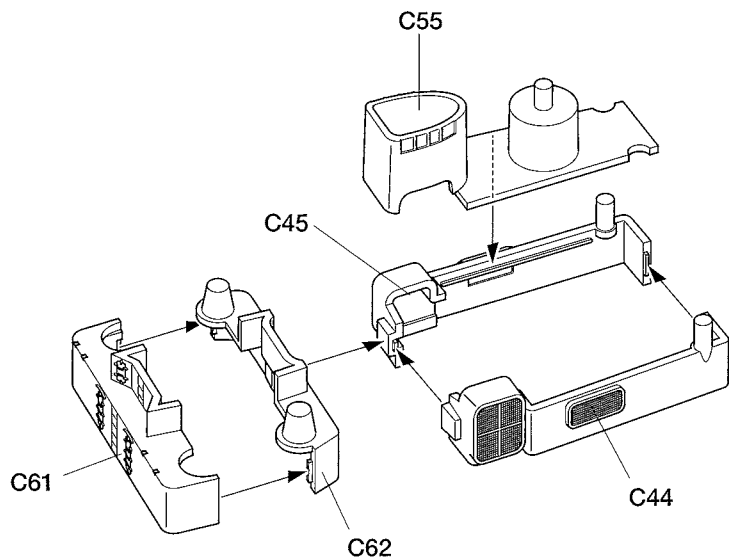
《缶室吸気路2》  
Ventilator 2  
Lüfter 2  
Ventilateur 2



《缶室吸気路1》  
Ventilator 1  
Lüfter 1  
Ventilateur 1

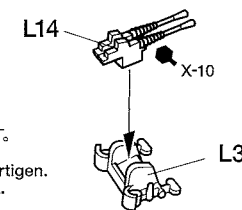
**14**

後部艦橋の組み立て  
Aft bridge  
Hintere Brücke  
Superstructure arrière



《25mm連装機銃》  
Twin 25mm guns  
25mm Zwilling-Kanonen  
Canons doubles 25mm

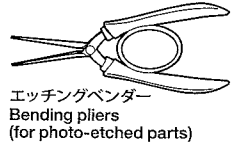
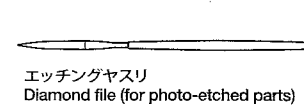
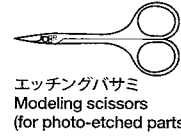
★2基作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.



**15** 中央甲板部品の組み立て  
Central deck parts  
Mitteldecks-Teilen  
Pont centra

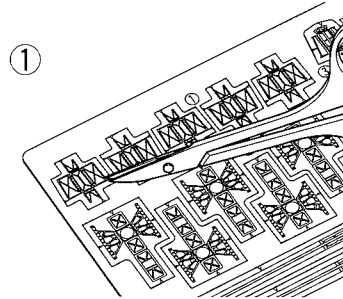
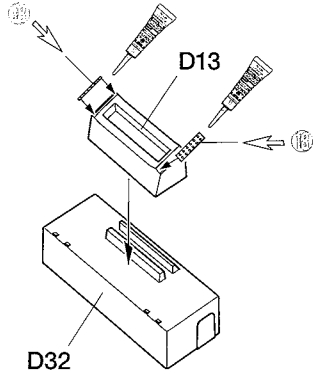
指示のエッチングパーツを取り付けます。  
Attach photo-etched parts.  
Die Fotogeätzten Teile anbringen.  
Fixer les pièces photo-découpées.

《エッチング用工具》  
Useful tools  
Nützliche Werkzeuge  
Outils utiles

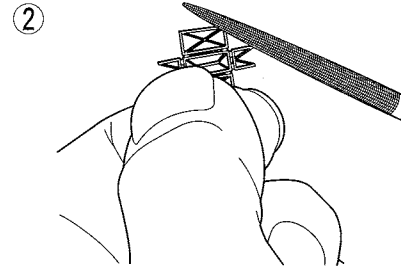


《待機所》  
Ready room  
Bereitschaftsraum  
Salle de préparation

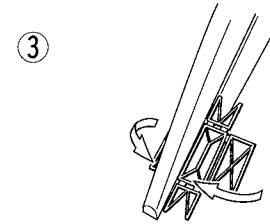
《エッチングパーツの加工方法》  
Photo-etched parts  
Fotogeätzte Teile  
Pièces photo-découpées



★エッチングパーツを丁寧に切り離します。  
★Carefully cut out photo-etched parts.  
★Die fotogeätzten Teile vorsichtig.  
★Découper soigneusement les pièces en photo-découpe.

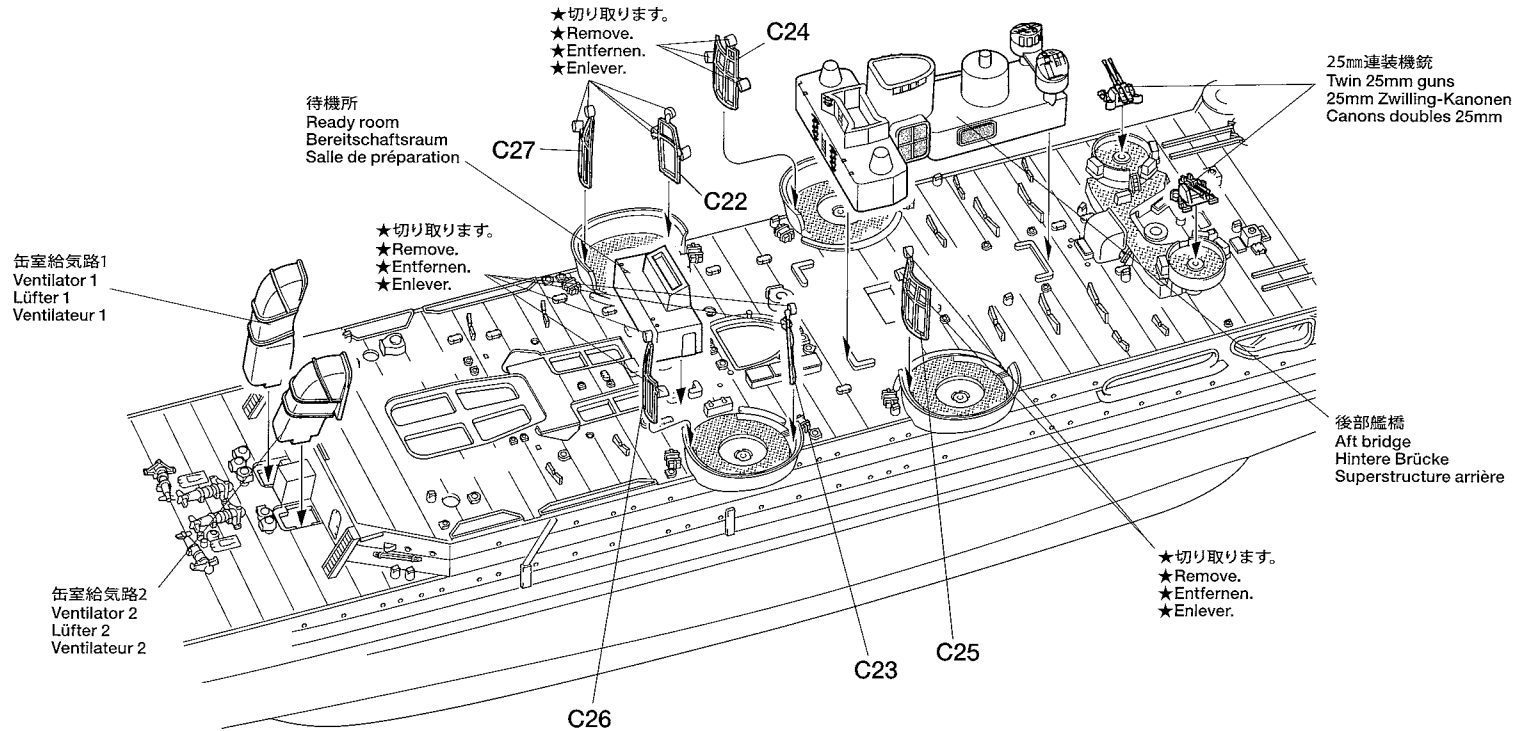


★ヤスリで余分な切り口をきれいにします。  
★Carefully remove any excess.  
★Alle Überstände vorsichtig.  
★Éliminer soigneusement les excédents.



★エッチングベンダーで図のように折り曲げます。  
折り曲げる時は、丁寧に曲げてください。  
★Bend photo-etched parts using bending pliers. Carefully bend as shown.  
★Die fotogeätzten Teile mit einer Biegezange zurechtbiegen. Vorsichtig biegen wie abgebildet.  
★Plier les pièces photo-découpées avec des pinces. Plier avec soin comme montré.

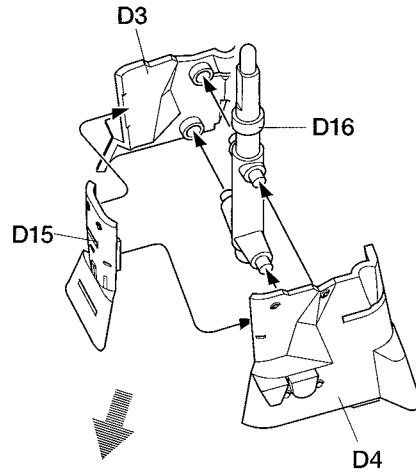
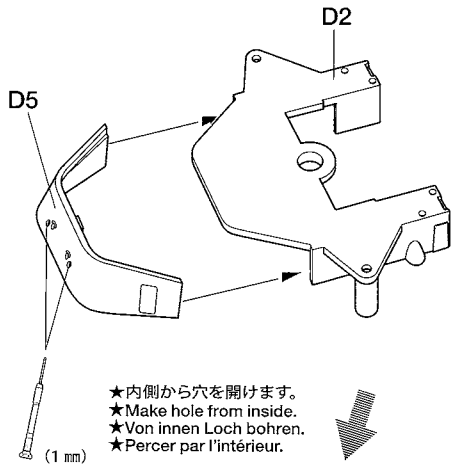
**16** 中央甲板部品の取り付け2  
Attaching central deck parts 2  
Anbringen von Mitteldecks-Teilen 2  
Pièces du pont central 2



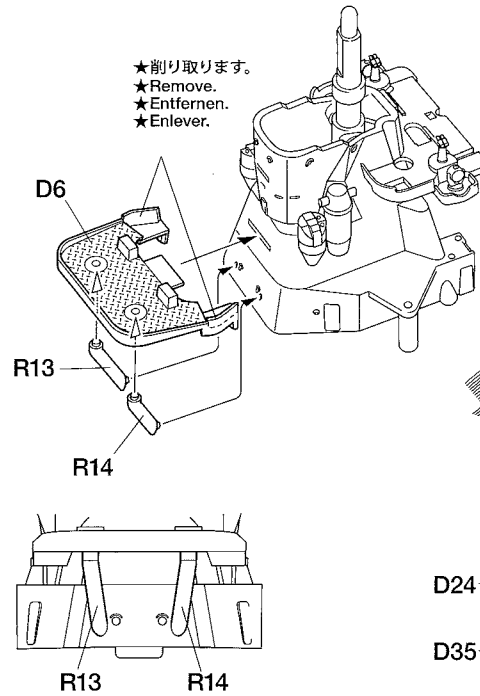
# 17

## 艦橋の組み立て 1

Bridge 1  
Brücke 1  
Superstructure 1

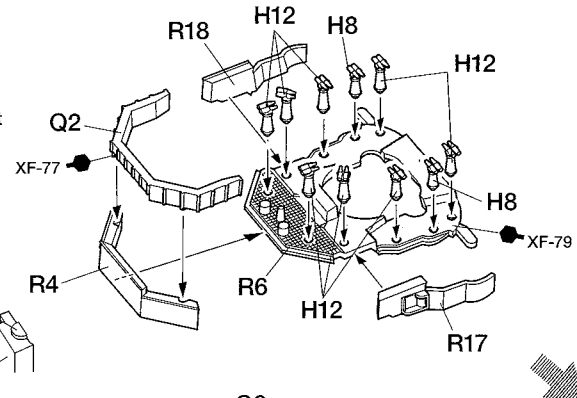


★削り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.



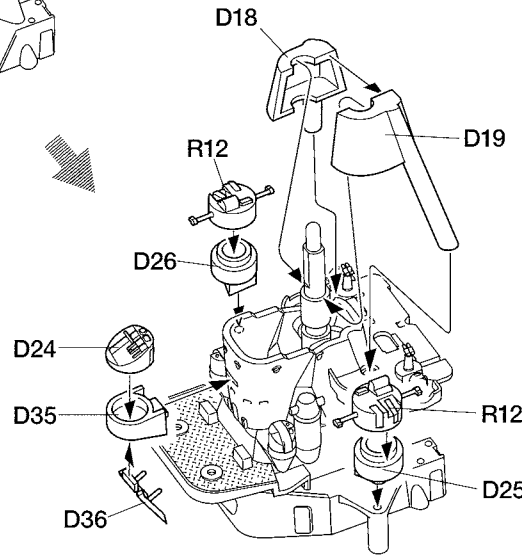
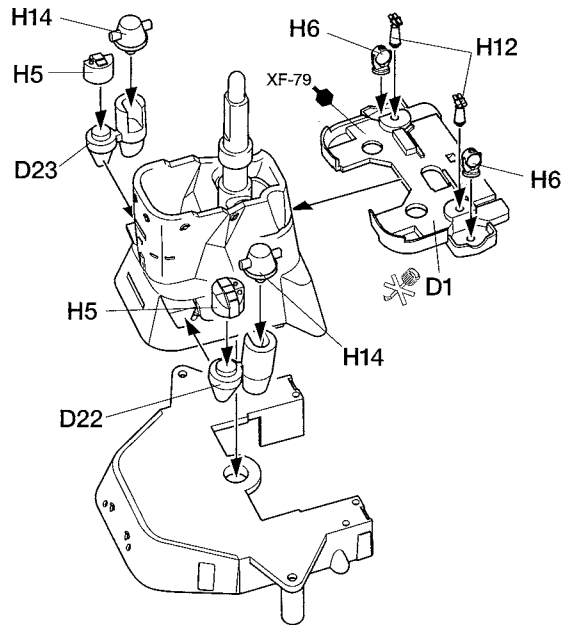
《羅針艦橋》  
Bridge deck  
Brückendeck  
Passerelle de  
commandement

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.



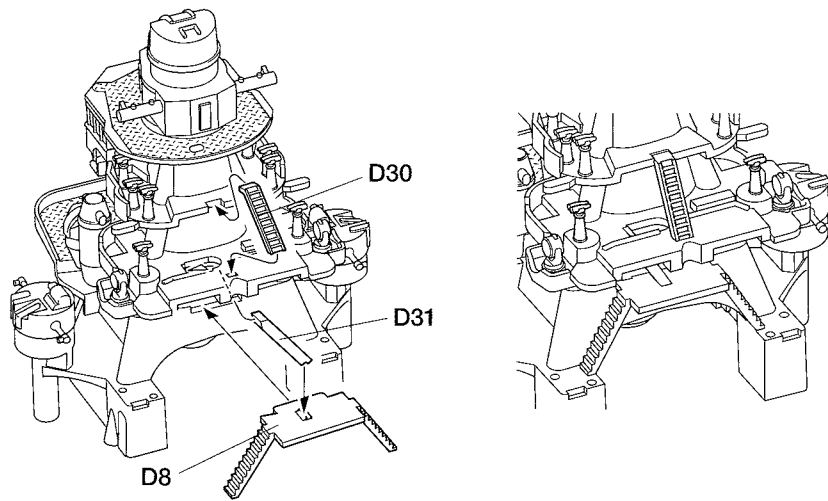
X-7 右側 X-28  
Right  
Rechts  
Droit

ポリキャップ (大)  
Poly cap (large)  
Kunststoff-Nabe (groß)  
Pièce de jonction (grande)

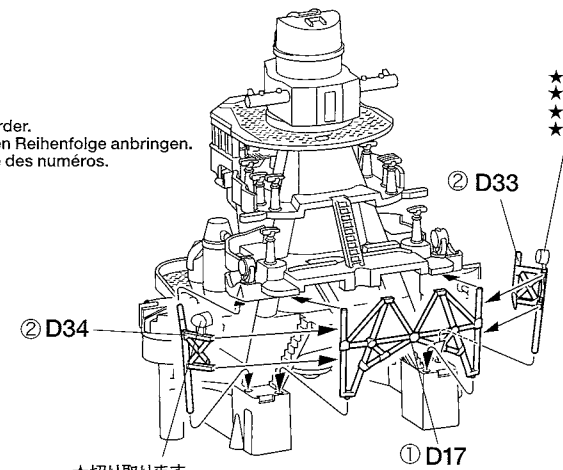


★取り付け位置に注意。  
★Note attachment position.  
★Die Befestigungs-Position beachten.  
★Noter la position de fixation.

**18** 艦橋の組み立て2  
 Bridge 2  
 Brücke 2  
 Superstructure 2



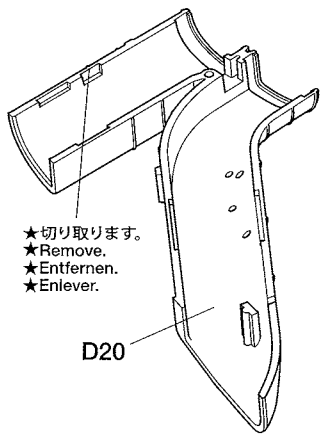
①-②  
 ★番号順に取り付けます。  
 ★Attach parts in numbered order.  
 ★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge anbringen.  
 ★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros.



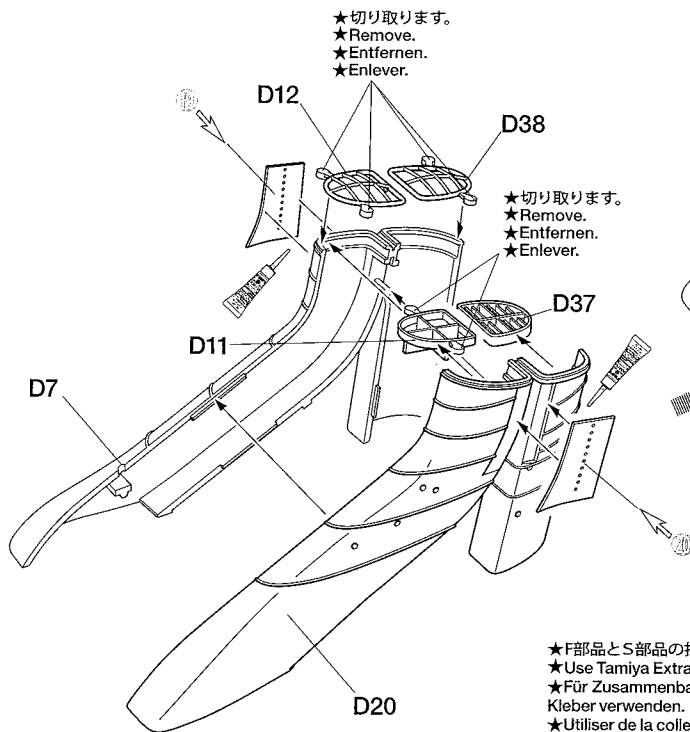
★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.

★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.

**19** 煙突の組み立て  
 Funnel  
 Schornstein  
 Cheminée

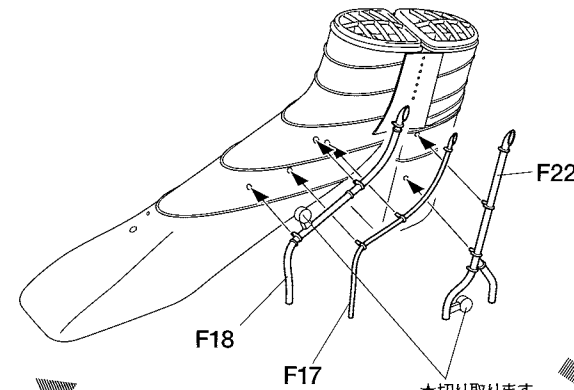


★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.

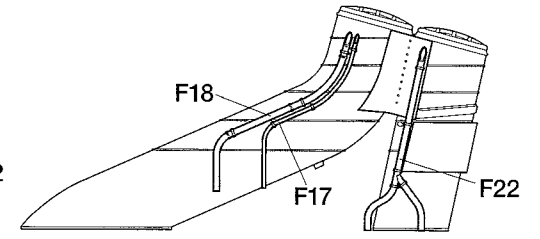


★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.

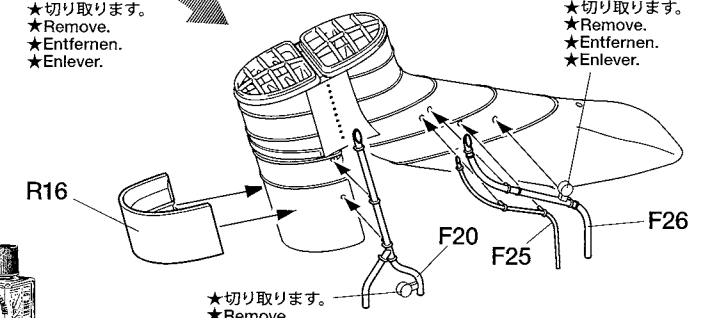
★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.



★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.



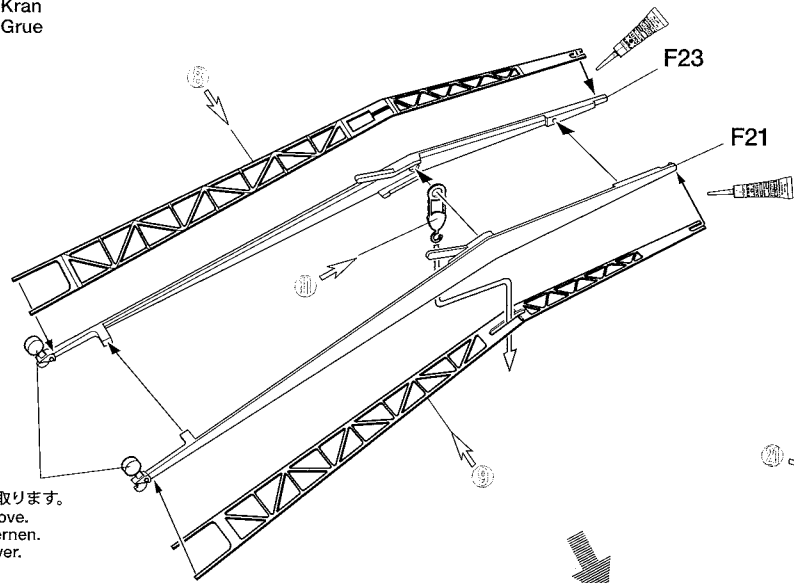
★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.



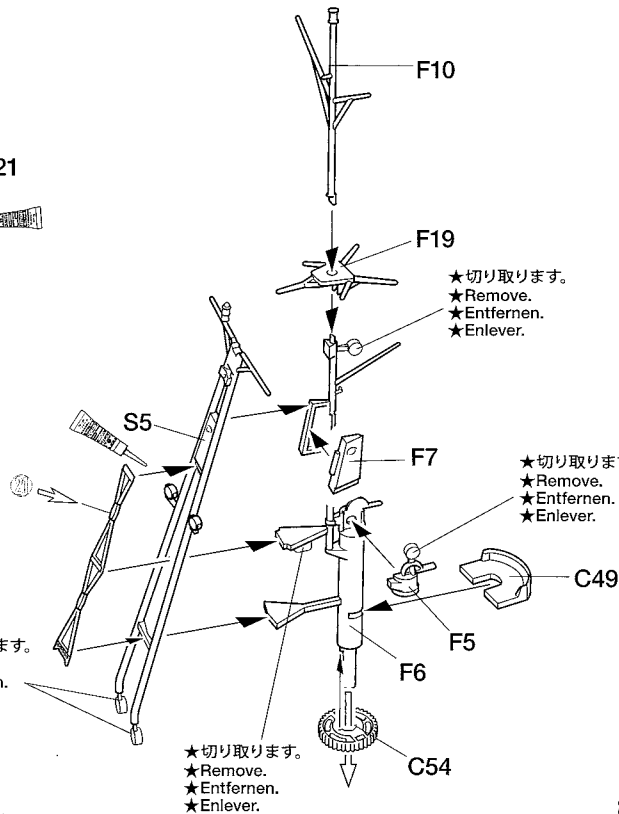
★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.

★F部品とS部品の接着には流し込み接着剤をお使いください。  
 ★Use Tamiya Extra Thin Cement for assembling F and S parts.  
 ★Für Zusammenbau des Teiles F und S Tamiya Extra Dünnen Kleber verwenden.  
 ★Utiliser de la colle Tamiya extra-fluide pour assembler les pièces F et S.





★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

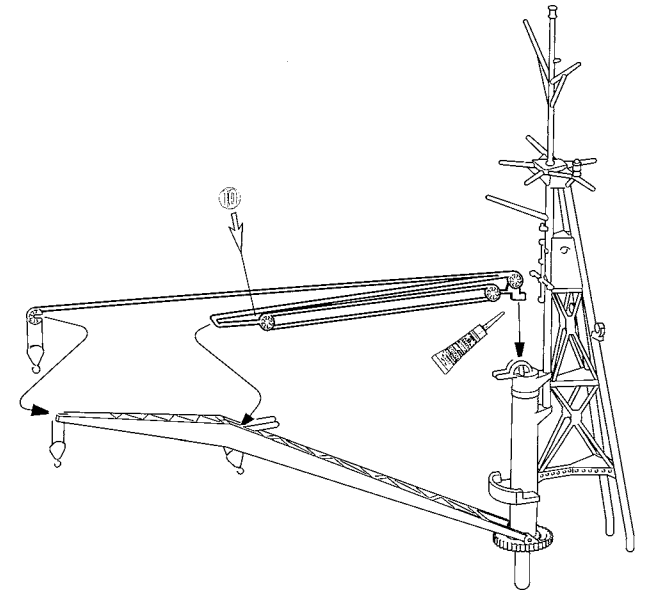


★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

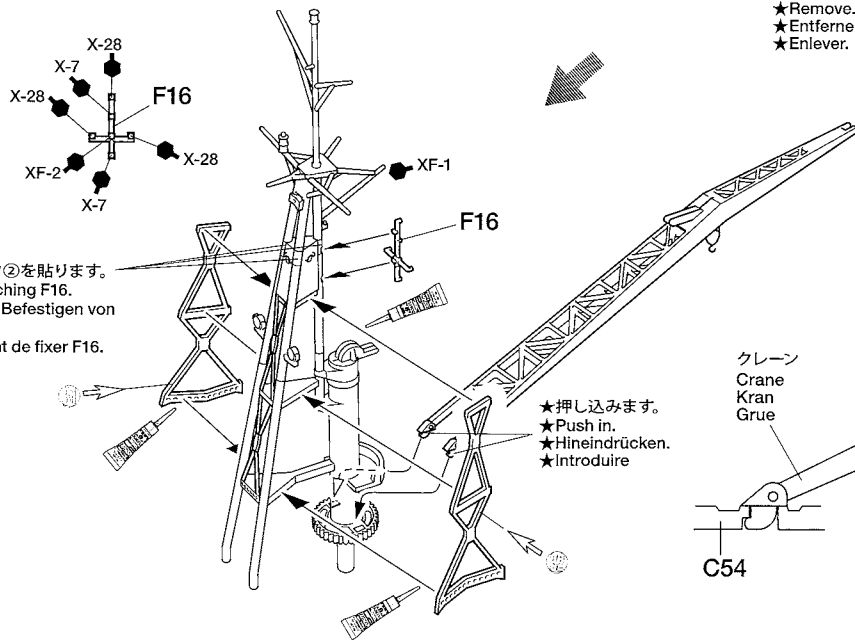
★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

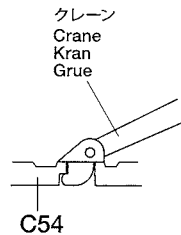


★エッチングパーツの⑩は大変細く曲がりやすいため取り扱いには十分注意してください。  
★Carefully handle photo-etched part ⑩ as it is fragile.  
★Das fotogeätzte Teil ⑩ vorsichtig handhaben, es ist zerbrechlich.  
★Manipuler avec precaution la pièce en photo-découpe ⑩ très fragile.



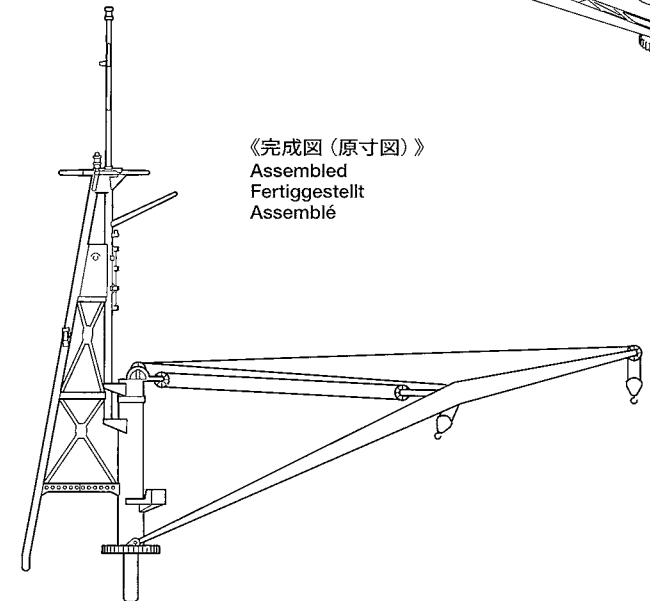
★F16を取り付ける前にマーク②を貼ります。  
★Apply decal ② before attaching F16.  
★Das Abziehbild ② vor dem Befestigen von F16 anbringen.  
★Apposer les decals ② avant de fixer F16.

★押し込みます。  
★Push in.  
★Hineindrücken.  
★Introduire



C54

クレーン  
Crane  
Kran  
Grue

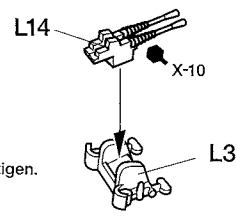


《完成図(原寸図)》  
Assembled  
Fertiggestellt  
Assemblé

21

艦橋の取り付け  
Attaching bridge  
Brücke-Einbau  
Fixation de la superstructure

《25mm連装機銃》  
Twin 25mm guns  
25mm Zwilling-Kanonen  
Canons doubles 25mm

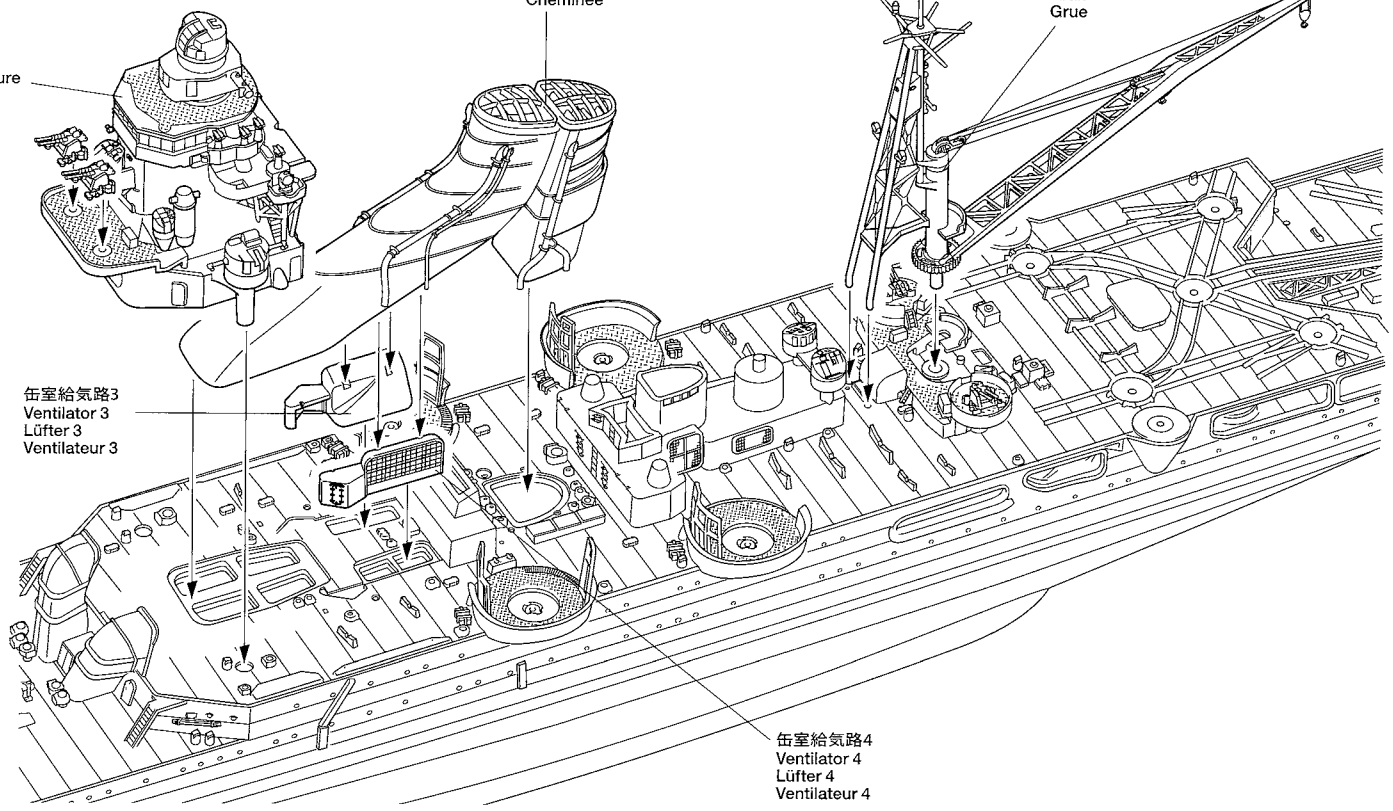


★2基作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

艦橋  
Bridge  
Brücke  
Superstructure

煙突  
Funnel  
Schornstein  
Cheminée

クレーン  
Crane  
Kran  
Grue



缶室給気路3  
Ventilator 3  
Lüfter 3  
Ventilateur 3

缶室給気路4  
Ventilator 4  
Lüfter 4  
Ventilateur 4

22

水偵用補修部品ラックの組み立て  
Aircraft spare part racks  
Gestelle für Flugzeug-Ersatzteile  
Racks de pièces de rechange d'avion

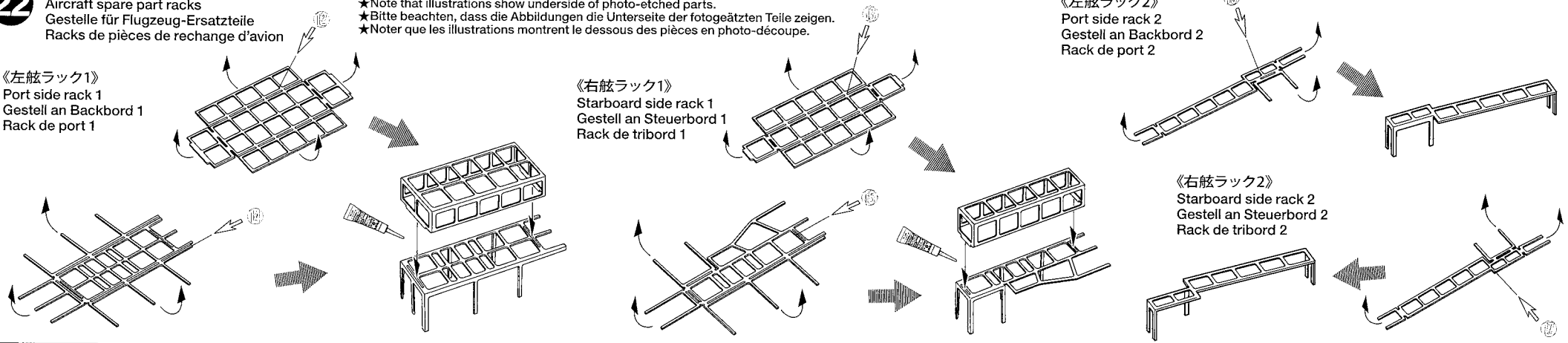
★ラックの図はすべて裏面から見た図です。  
★Note that illustrations show underside of photo-etched parts.  
★Bitte beachten, dass die Abbildungen die Unterseite der fotogätzten Teile zeigen.  
★Noter que les illustrations montrent le dessous des pièces en photo-découpe.

《左舷ラック1》  
Port side rack 1  
Gestell an Backbord 1  
Rack de port 1

《右舷ラック1》  
Starboard side rack 1  
Gestell an Steuerbord 1  
Rack de tribord 1

《左舷ラック2》  
Port side rack 2  
Gestell an Backbord 2  
Rack de port 2

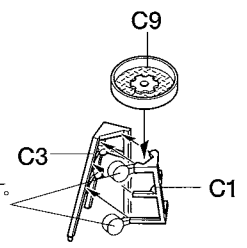
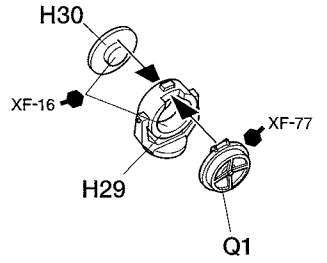
《右舷ラック2》  
Starboard side rack 2  
Gestell an Steuerbord 2  
Rack de tribord 2



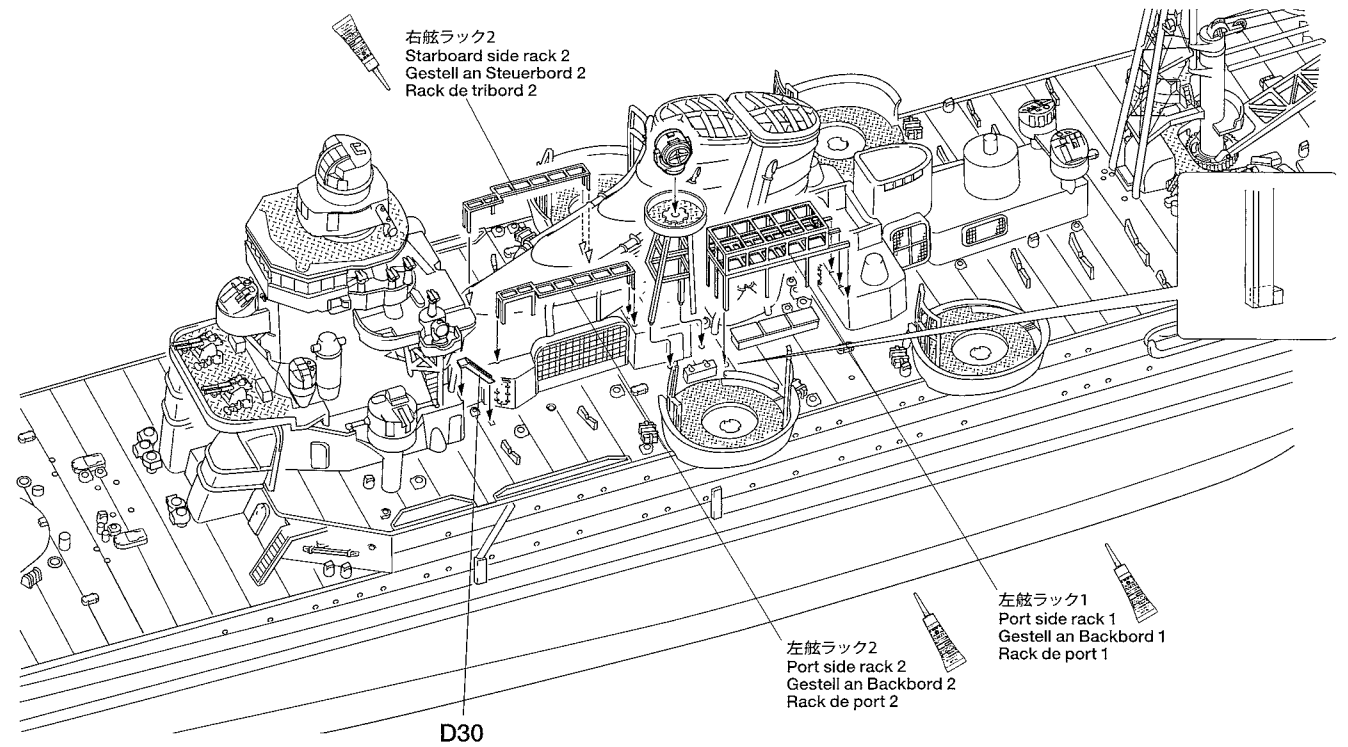
23

水偵補修部品ラックの取り付け  
 Attaching aircraft spare part racks  
 Befestigen der Gestelle für Flugzeug-Ersatzteile  
 Fixer les racks des pièces de rechange d'avion

《110cm探照燈》  
 110cm Searchlight  
 110cm Suchscheinwerfer  
 Phare de recherche 110cm

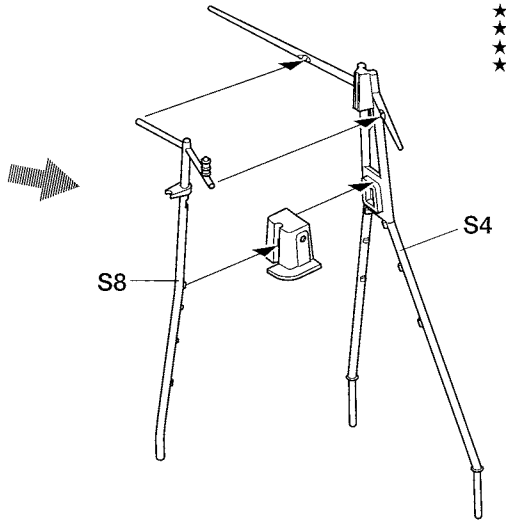
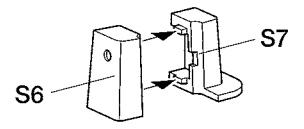


★切り取ります。  
 ★Remove.  
 ★Entfernen.  
 ★Enlever.

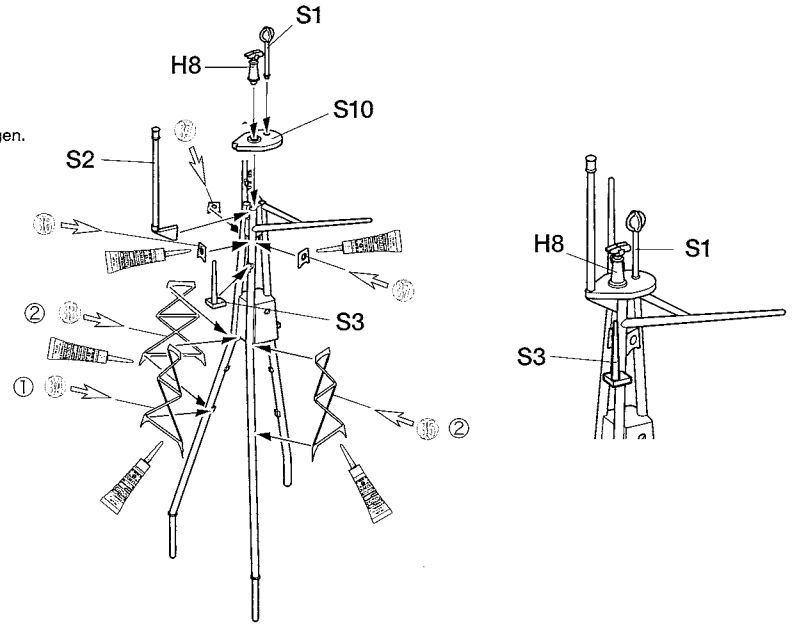


24

メインマストの組み立て  
 Main mast  
 Hauptmast  
 Mât principal



①-②  
 ★番号順に取り付けます。  
 ★Attach parts in numbered order.  
 ★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge anbringen.  
 ★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros.



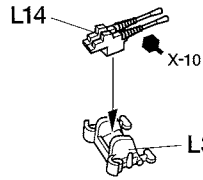


25

メインマストの取り付け  
Attaching main mast  
Befestigung des Hauptmastes  
Fixation du mât

《25mm連装機銃》

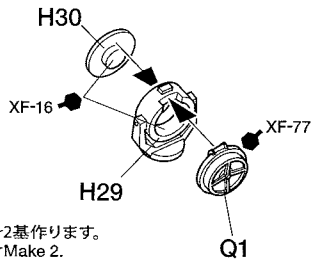
Twin 25mm guns  
25mm Zwilling-Kanonen  
Canons doubles 25mm



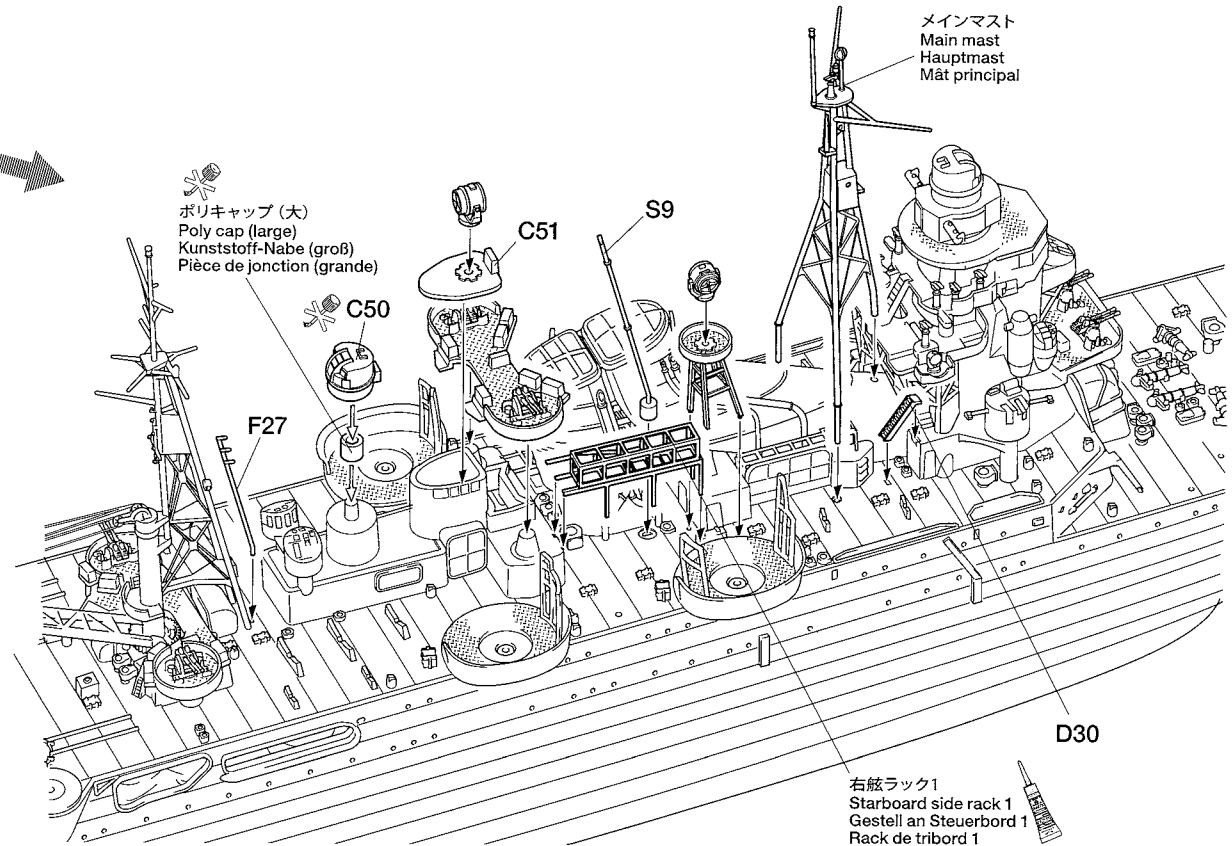
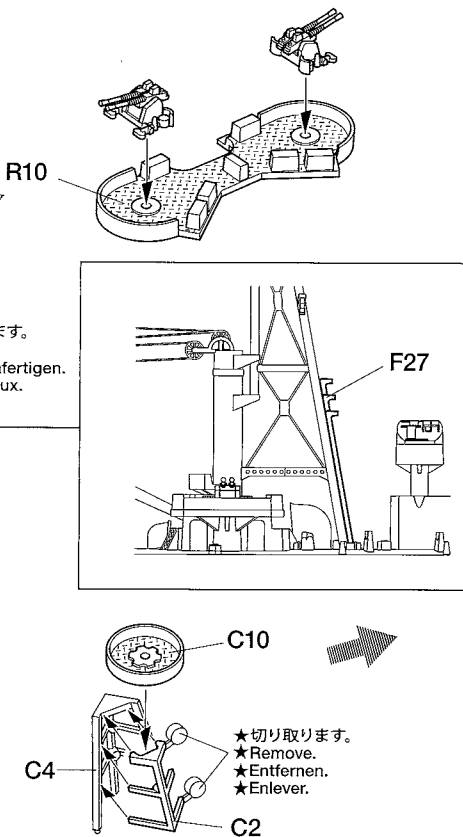
★2基作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

《110cm探照燈》

110cm Searchlight  
110cm Suchscheinwerfer  
Phare de recherche 110cm



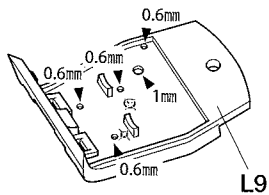
★2基作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 4 jeux.



26

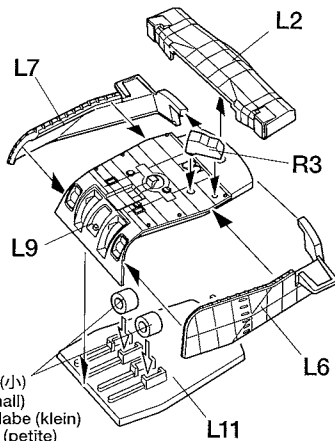
砲塔の組み立て  
Turrets  
Türme  
Tourelles

《2番砲塔》  
Turret No.2  
Turm Nr.2  
Tourelles 2

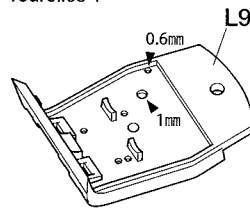


★穴位置を間違えないように指示の部分に1mmと0.6mmの穴を開けます。  
★Confirm hole positions, then make 1mm and 0.6mm holes.  
★Die Lochpositionen überprüfen, dann 1mm und 0,6mm Löcher bohren.  
★S'assurer des positions des trous, puis percer des trous de 1 et 0,6mm.

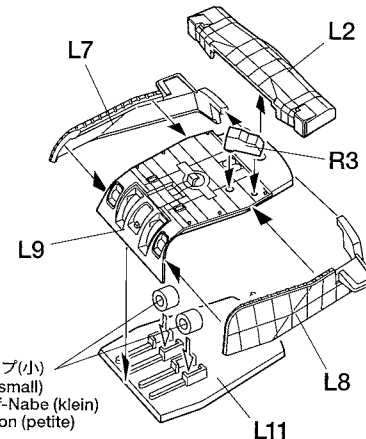
ポリキャップ(小)  
Poly cap (small)  
Kunststoff-Nabe (klein)  
Bague nylon (petite)



《4番砲塔》  
Turret No.4  
Turm Nr.4  
Tourelles 4

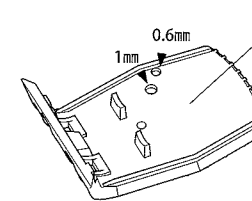


ポリキャップ(小)  
Poly cap (small)  
Kunststoff-Nabe (klein)  
Bague nylon (petite)

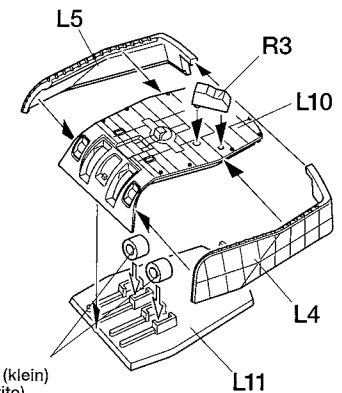


《1、3番砲塔》  
Turret No.1 and No.3  
Turm Nr.1 und Nr.3  
Tourelles 1 et 3

★2基作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.



ポリキャップ(小)  
Poly cap (small)  
Kunststoff-Nabe (klein)  
Bague nylon (petite)

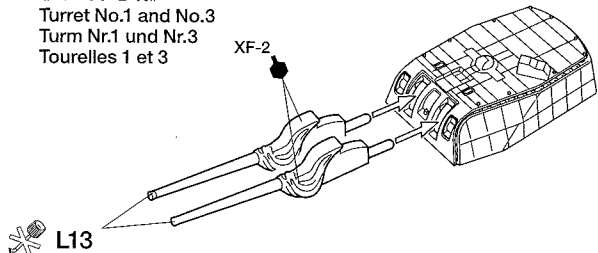


27

主砲の取り付け  
Attaching turrets  
Einbau des Turmes  
Installation des tourelles

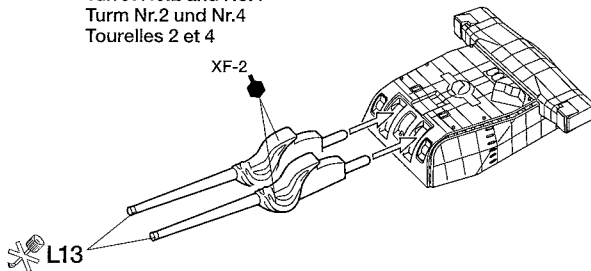
《1、3番砲塔》

Turret No.1 and No.3  
Turm Nr.1 und Nr.3  
Tourelles 1 et 3



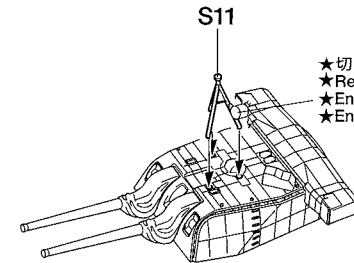
《2、4番砲塔》

Turret No.2 and No.4  
Turm Nr.2 und Nr.4  
Tourelles 2 et 4



《2番砲塔》

Turret No.2  
Turm Nr.2  
Tourelles 2



★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

- ★砲身は角度が2種類(L12、L13)あり、好みによって後から付け替えることができます。
- ★Gun barrels at 2 different angles (L12, L13) are included and can be switched later as you wish.
- ★Kanonenrohre für 2 verschiedene Winkel (L12, L13) sind enthalten und können auch später nach Belieben ausgewechselt werden.
- ★Les canons à 2 différents angles (L12, L13) sont inclus et peuvent être positionnés comme vous le souhaitez.

アンカーチェーンの取り付け方

★どちらか一方の穴にアンカーチェーンの先端を入れ瞬間接着剤で固定します。図を参考にウインチに巻き付けもう一方の穴に入れ瞬間接着剤で固定してください。  
その際、アンカーチェーンがたるまないように注意します。

How to attach anchor chain

First insert one end of the chain to either hole and secure with instant cement. Wrap it around the winch and insert into the other hole and secure as shown. Attach the chain without slack.

Wie die Ankerkette anzubringen ist

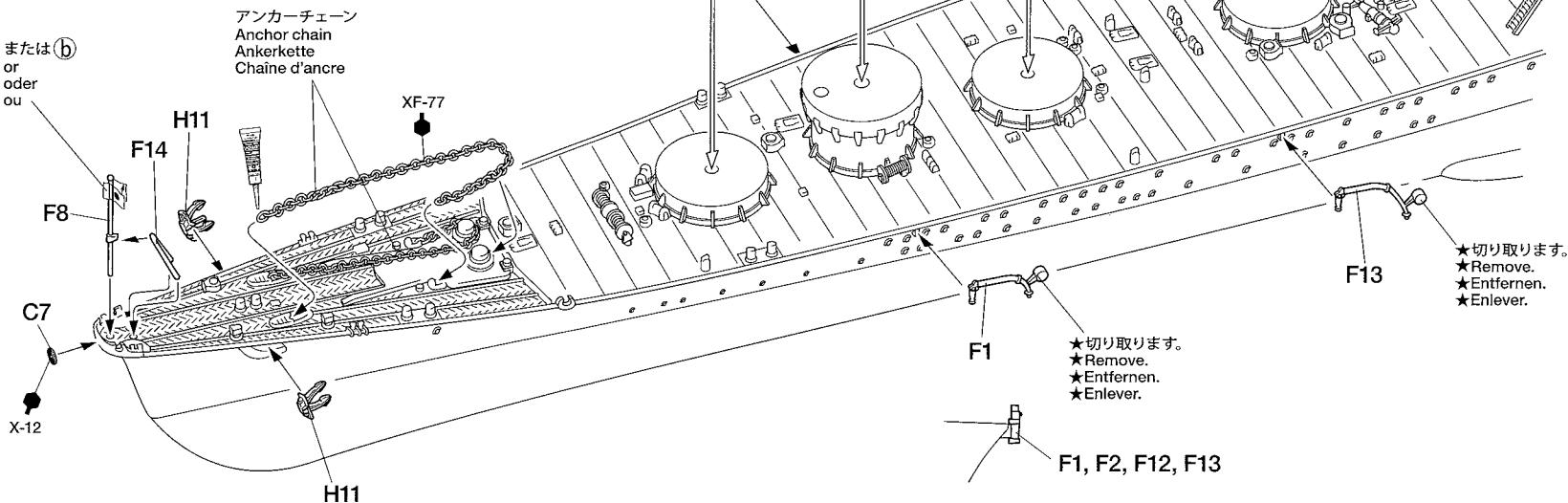
Setzen Sie zuerst ein Ende der Kette in eines der beiden Löcher und sichern Sie es mit Sekundenkleber. Die Kette um die Wintch wickeln, in das andere Loch einführen und wie abgebildet festmachen. Die Kette ohne Durchhang befestigen.

Comment fixer la chaîne d'ancre

Insérer en premier une extrémité de la chaîne dans l'un des trous et la fixer à la colle seconde. L'enrouler autour du cabestan, insérer dans l'autre trou et fixer comme montré. Fixer la chaîne bien tendue.

- ★停泊時に取り付けます。
- ★Attach when depicting the ship at anchor.
- ★Anbringen, wenn das Schiff vor Anker dargestellt wird.
- ★Pour le bateau à l'ancre.

①または②  
or  
ou



アンカーチェーン  
Anchor chain  
Ankerkette  
Chaîne d'ancre

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

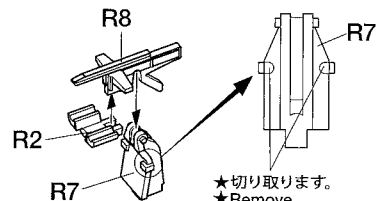
★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

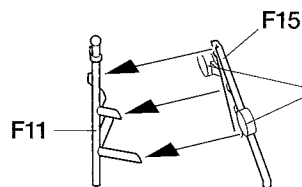
後部甲板部品の取り付け  
Attaching aft deck parts 2  
Anbringen der Teile des Achterdecks 2  
Pièces du pont arrière 2

《高角砲装填演習砲》

Loading practice machine for high angle guns  
Trainingsvorrichtung für Ladevorgang bei hoher Rohrerhöhung.  
Système d'entraînement au chargement des canons à haute élévation



★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.



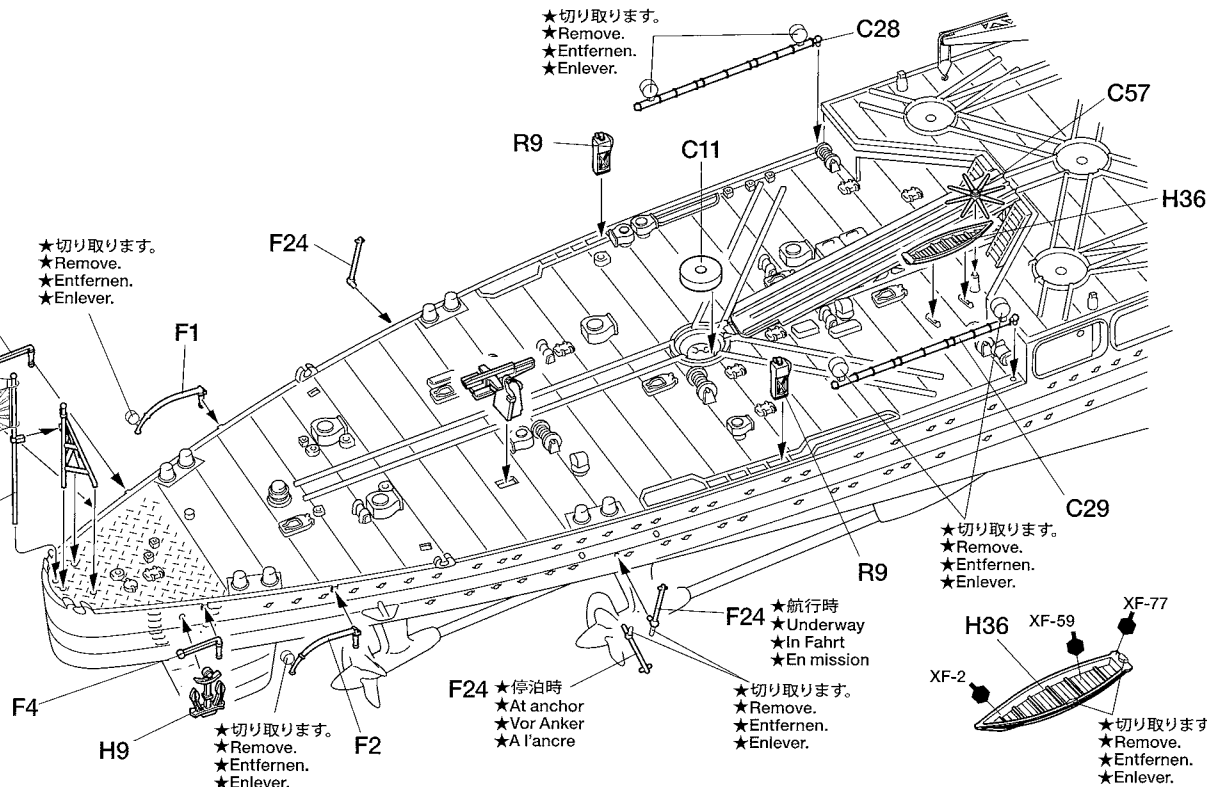
★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

①または②  
or  
oder  
ou

★航行時と停泊時に取り付けます。  
★Attach when depicting the ship  
while underway or at anchor.  
★Anbringen, wenn das Schiff in  
Fahrt oder vor Anker dargestellt wird.  
★Pour le bateau en route ou à  
l'ancre.

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.



★航行時  
★Underway  
★In Fahrt  
★En mission

★停泊時  
★At anchor  
★Vor Anker  
★A l'ancre

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

高角砲の組み立て  
High angle guns  
Kanonen mit großem Hubwinkel  
Canons à haute élévation

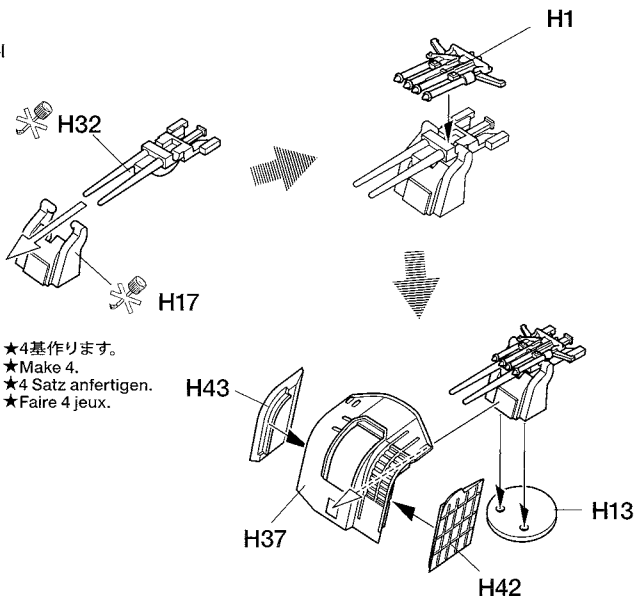
★この高角砲は正式には40口径八九式12.7cm連装高角砲といえます。射程は3,000~12,000mで最大仰角は90度にもなります。

筑摩はこの砲を連装砲とし、盾つきのA1型改1を片側2門計4門装備していました。

★These guns were officially called 12.7cm 40 caliber Type 89 twin high angle guns. They featured a 3,000 to 12,000m firing range with a maximum elevation angle of 90 degrees. Chikuma was fitted with 2 mounts on each side, 8 guns in total.

★Diese Kanonen wurden offiziell 12,7cm 40 Kaliber Typ 89 Zwillings-Kanonen mit steilem Anstellwinkel genannt. Sie besaßen eine Feuerreichweite von 3.000 bis 12.000m und einen maximalen Anstellwinkel von 90 Grad. Die Chikuma war mit 2 Kanonenhalternungen auf jeder Seite ausgerüstet, insgesamt also 8 Kanonen.

★Ces canons étaient officiellement dénommés canons doubles à haute élévation 127mm calibre 40 Type 89. Ils avaient une portée de 3.000 à 12.000 mètres à un angle maximal d'élévation de 90°. Le Chikuma était équipé de deux affûts par côté, soit 8 canons au total.



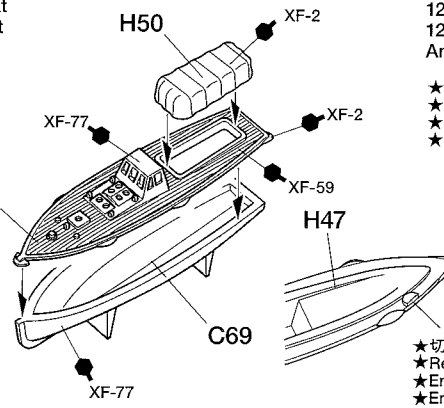
★4基作ります。  
★Make 4.  
★4 Satz anfertigen.  
★Faire 4 jeux.

内火艇の組み立て  
Motor boat  
Motorboot  
Vedette

《11m内火艇》  
11m motor boat  
11m Motorboot  
Vedette de 11m

★2艇作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

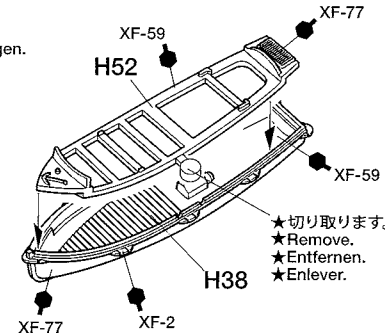
★内火艇(海軍辞典では「うちびてい」と読む)は主に士官の上陸用にもちいたほか、停泊地での哨戒任務に使用されました。内火ランチは主に兵員輸送に使用しました。スタイルはカッターにエンジンを取り付けたもので、輸送能力を重視しています。  
★Motor boats were mainly used for bringing officers to shore and patrolling duties. Motor launches, cutters with engines, were mainly used to transport troops.  
★Motorboote wurden hauptsächlich dazu benutzt, Offiziere an Land zu bringen oder für Patrouillen-Aufgaben. Motorbarkassen, Kutter mit Motor, wurden hauptsächlich für den Truppentransport eingesetzt.  
★Les vedettes étaient principalement utilisées pour débarquer les officiers à terre et les patrouilles. Les annexes à moteur étaient principalement utilisées pour transporter les troupes.



《12m内火ランチ》  
12m motor launch  
12m Beiboot  
Annexe de 12m

★2艇作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

★H48は12m内火ランチの幌です。  
★H48 is a canvas cover for 12m motor launch.  
★H48 is eine Segeltuch-Abdeckung für das 12m Beiboot.  
★H48 est une bâche pour canot de 12m.



★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

31

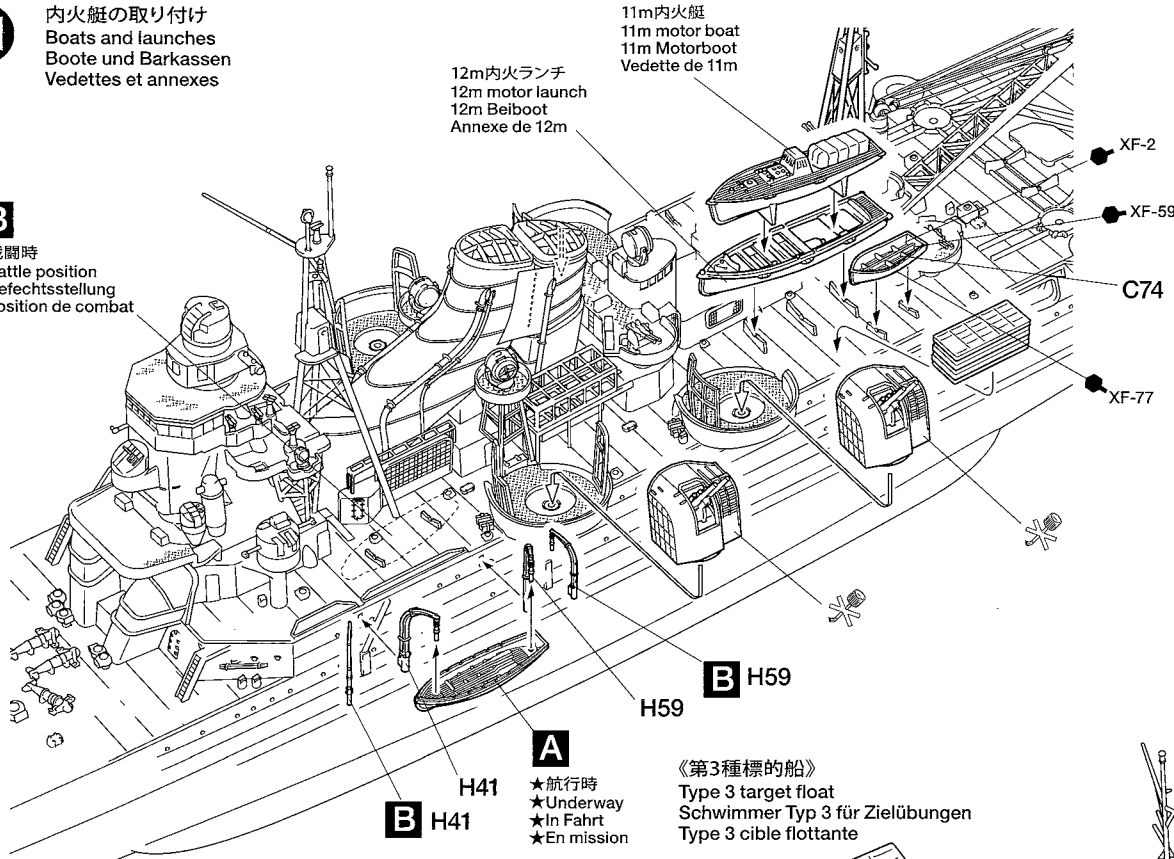
内火艇の取り付け  
Boats and launches  
Boote und Barkassen  
Vedettes et annexes

11m内火艇  
11m motor boat  
11m Motorboot  
Vedette de 11m

12m内火ランチ  
12m motor launch  
12m Beiboot  
Annexe de 12m

**B**

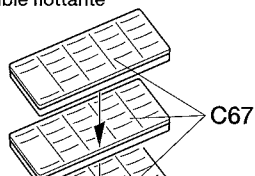
- ★戦闘時
- ★Battle position
- ★Gefechtsstellung
- ★Position de combat



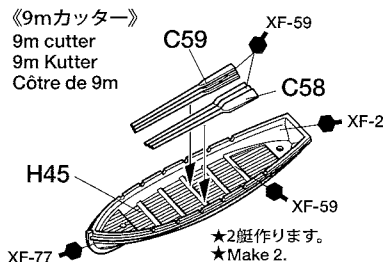
**A**

- ★航行時
- ★Underway
- ★In Fahrt
- ★En mission

《第3種標的船》  
Type 3 target float  
Schwimmer Typ 3 für Zielübungen  
Type 3 cible flottante



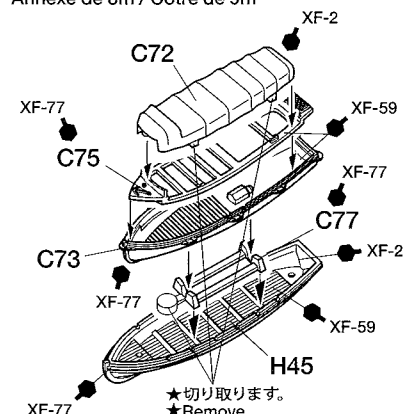
《9mカッター》  
9m cutter  
9m Kutter  
Côte de 9m



- ★2艇作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.

- ※選んで取り付けます。
- ※Select either.
- ※Auswählen.
- ※Choisir l'une ou l'autre.

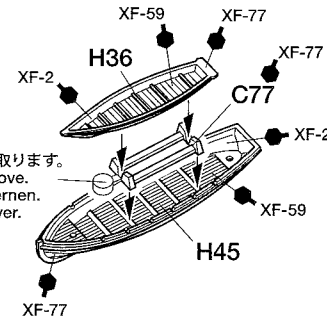
《8m内火ランチと9mカッター》  
8m motor launch / 9m cutter  
8m Beiboot / 9m Kutter  
Annexe de 8m / Côte de 9m



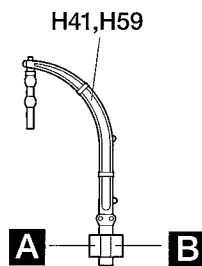
- ★C72は取り付け自由です。
- ★C72 is optional.
- ★C72 nach Ermessen.
- ★C72 est optionnel.

- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

《6m通船と9mカッター》  
6m Sampan / 9m cutter  
6m Sampan / 9m Kutter  
Sampan de 6m / Côte de 9m



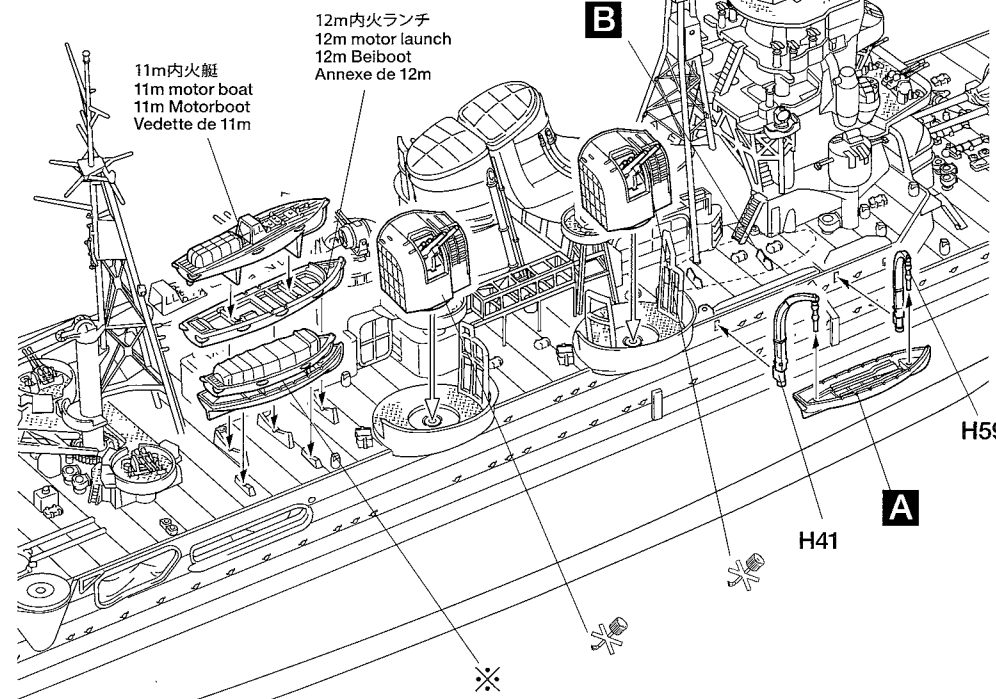
- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.



★H41, H59を **A** のようにする場合は右図の **A** の部分を **B** のようにする場合は **B** の部分を削り落としてください。

- ★Cut off tab **A** when depicting the hanging cutter. Cut off tab **B** when depicting the cutter secured.
- ★Die Lasche **A** abschneiden, wenn der hängende Kutter dargestellt wird. Die Lasche **B** abschneiden, wenn der verstaute Kutter dargestellt wird.
- ★Couper la languette **A** pour représenter une embarcation suspendue. Couper la languette **B** pour une embarcation entreposée sur le pont.

- ★カッターは航行時は甲板作業の邪魔になるため船外に出し、戦闘時は砲撃の妨げになるので船内に格納していました。
- ★When the ship was underway, the cutters were hung over the sides to clear deck space. During battle, they were secured to the deck for added shielding against enemy fire.
- ★Wenn das Schiff in Fahrt war, wurden die Kutter über die Seiten hinausgehängt, um den Decksraum freizuhalten. Im Gefecht wurden sie auf dem Deck als zusätzlicher Schutz gegen feindliches Feuer festgemacht.
- ★Quand le navire était en cours de mission, les côtes étaient tenues de chaque côté du pont pour laisser de l'espace. Durant les combats, ils étaient attachés sur le pont pour ajouter des protections contre les tirs ennemis.



**32**

### 九四式二号水上偵察機の組み立て Kawanishi E7K2

★飛行状態にする場合はこの部分に0.5mmの穴を開けます。  
★Make 0.5mm hole when depicting the plane in flight.  
★Ein 0,5mm Loch bohren, wenn das Flugzeug während des Flugs dargestellt werden soll.  
★Percer un trou de 0,5mm pour représenter l'avion en vol.

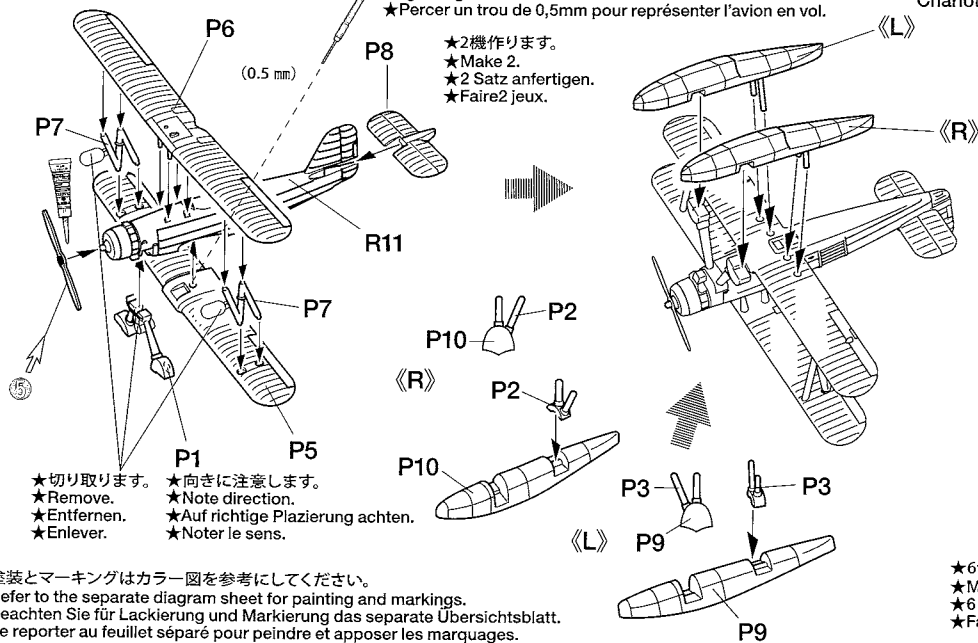
《九四式二号用射出台車》  
Catapult trolley for Kawanishi E7K2  
Katapultwagen für Kawanishi E7K2  
Chariot de catapultage pour Aichi Kawanishi E7K2

★2台作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

★2機作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

《飛行機運搬台車》  
Aircraft transport trolley  
Flugzeug-Transportwagen  
Chariot de manutention d'avions

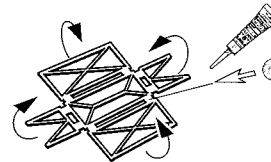
★6台作ります。  
★Make 6.  
★6 Satz anfertigen.  
★Faire 6 jeux.



★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

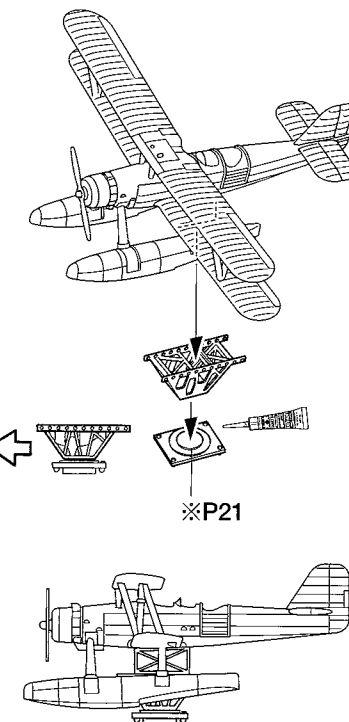
★向きに注意します。  
★Note direction.  
★Auf richtige Platzierung achten.  
★Noter le sens.

★塗装とマーキングはカラー図を参考してください。  
★Refer to the separate diagram sheet for painting and markings.  
★Beachten Sie für Lackierung und Markierung das separate Übersichtsblatt.  
★Se reporter au feuillet séparé pour peindre et apposer les marquages.



★前  
★Front  
★Vorder  
★Avant

★前  
★Front  
★Vorder  
★Avant

**33**

### 九五式水上偵察機の組み立て Nakajima E8N

★飛行状態にする場合はこの部分に0.5mmの穴を開けます。  
★Make 0.5mm hole when depicting the plane in flight.  
★Ein 0,5mm Loch bohren, wenn das Flugzeug während des Flugs dargestellt werden soll.  
★Percer un trou de 0,5mm pour représenter l'avion en vol.

《九五式用射出台車》  
Catapult trolley for Nakajima E8N  
Katapultwagen für Nakajima E8N  
Chariot de catapultage pour Nakajima E8N

★4台作ります。  
★Make 4.  
★4 Satz anfertigen.  
★Faire 4 jeux.

★前  
★Front  
★Vorder  
★Avant

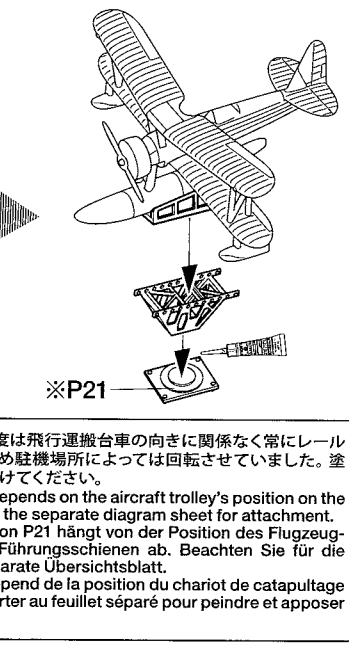
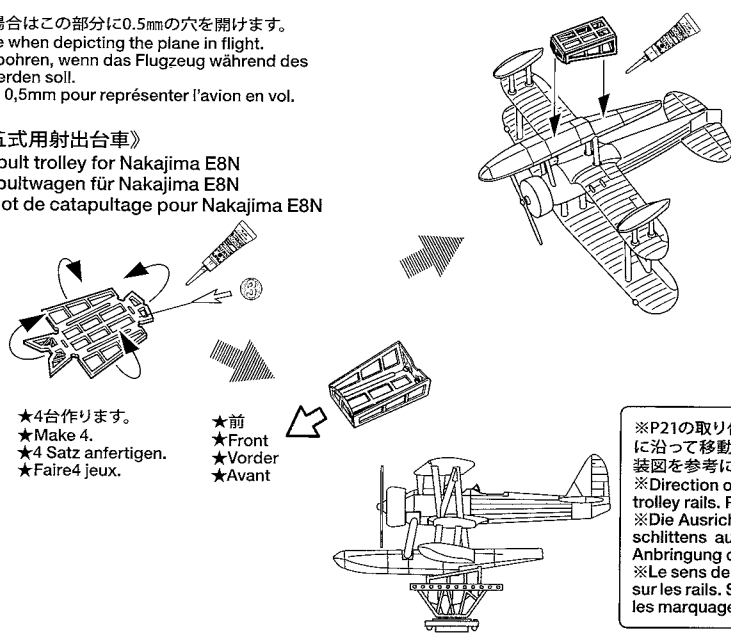
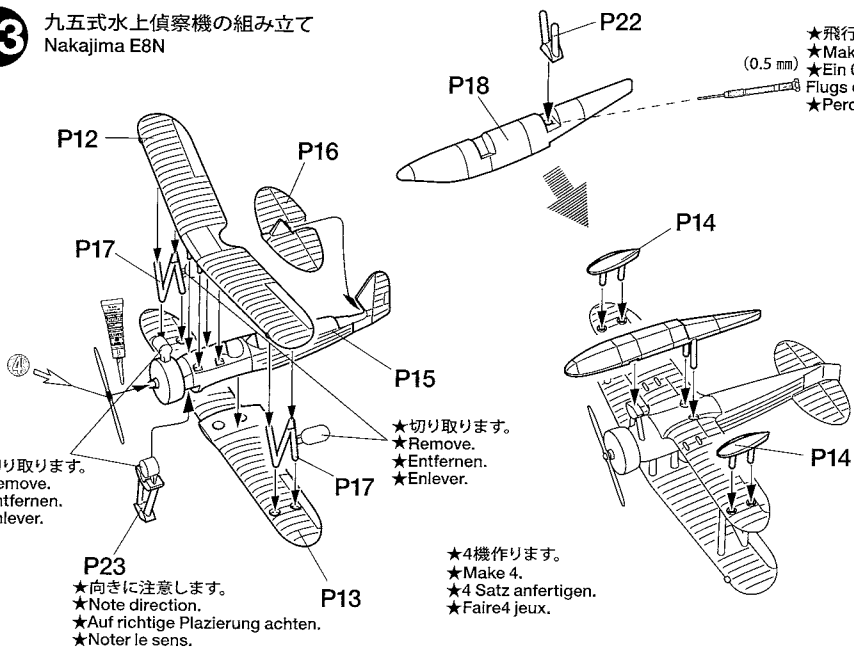
★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

★4機作ります。  
★Make 4.  
★4 Satz anfertigen.  
★Faire 4 jeux.

★向きに注意します。  
★Note direction.  
★Auf richtige Platzierung achten.  
★Noter le sens.

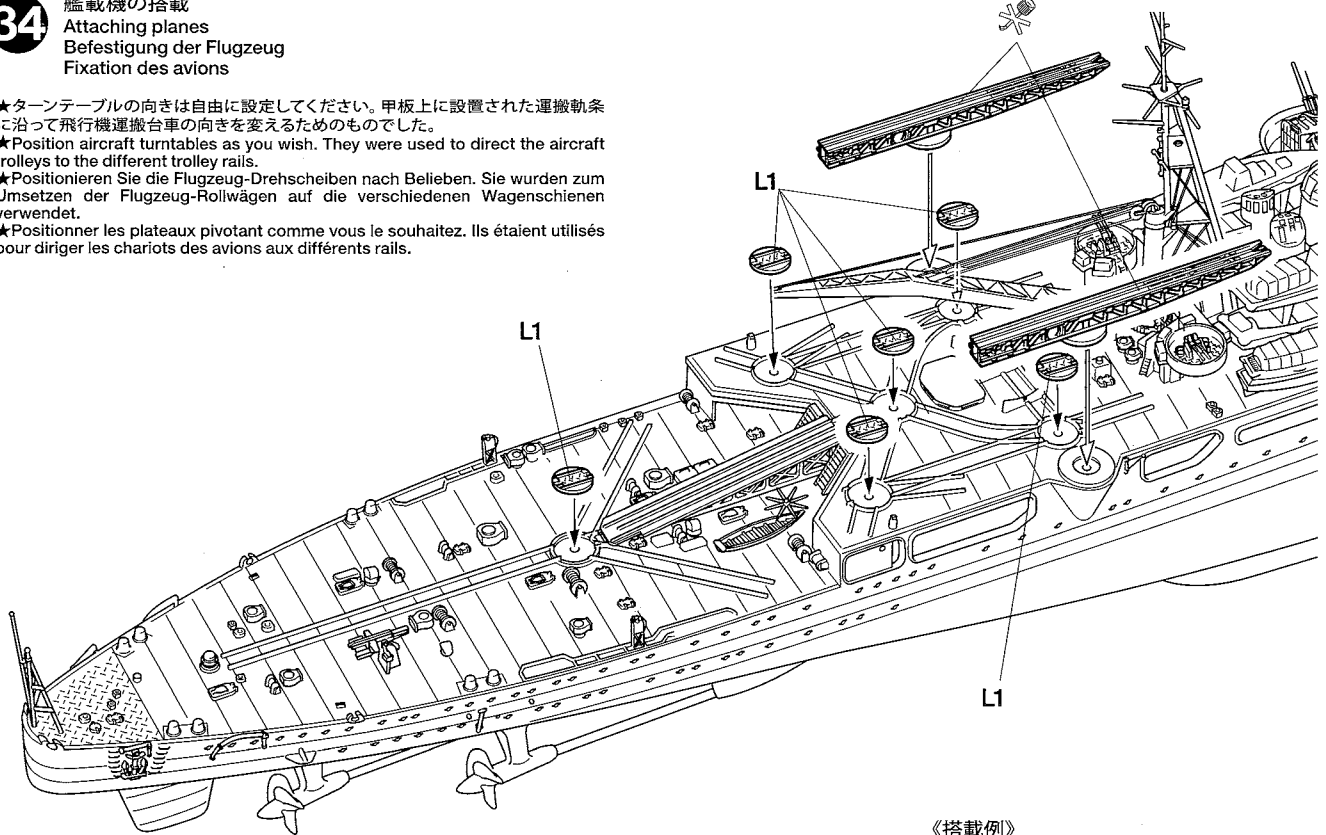
※P21の取り付け角度は飛行運搬台車の向きに関係なく常にレールに沿って移動するため駐機場所によっては回転させてください。塗装図を参考に取り付けてください。  
※Direction of P21 depends on the aircraft trolley's position on the trolley rails. Refer to the separate diagram sheet for attachment.  
※Die Ausrichtung von P21 hängt von der Position des Flugzeugschlittens auf den Führungsschienen ab. Beachten Sie für die Anbringung das separate Übersichtsblatt.  
※Le sens de P21 dépend de la position du chariot de catapultage sur les rails. Se reporter au feuillet séparé pour peindre et apposer les marquages.



34

艦載機の搭載  
Attaching planes  
Befestigung der Flugzeug  
Fixation des avions

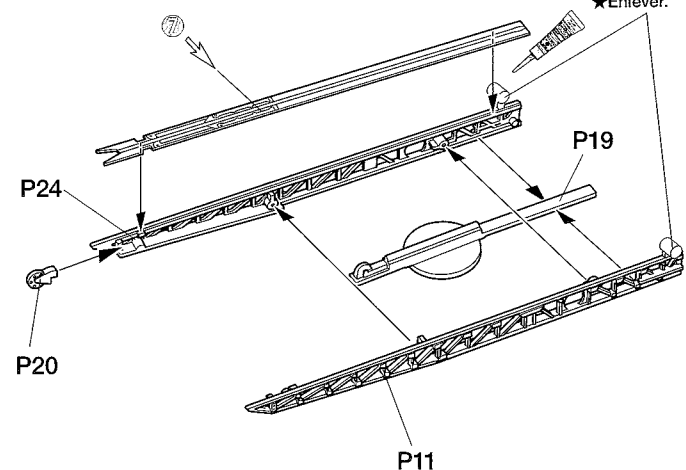
- ★ターンの向きは自由に設定してください。甲板上に設置された運搬軌条に沿って飛行機運搬台車の向きを変えるためのものでした。
- ★Position aircraft turntables as you wish. They were used to direct the aircraft trolleys to the different trolley rails.
- ★Positionieren Sie die Flugzeug-Drehscheiben nach Belieben. Sie wurden zum Umsetzen der Flugzeug-Rollwagen auf die verschiedenen Wagenschienen verwendet.
- ★Positionner les plateaux pivotant comme vous le souhaitez. Ils étaient utilisés pour diriger les chariots des avions aux différents rails.



《カタパルト》  
Catapult  
Katapult  
Catapulte

- ★2基作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.

- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.



《搭載例》  
Aircraft placement example  
Beispiel zur Flugzeug-Anordnung  
Exemple de placement des avions

★航空機性能向上に伴い艦載機の重量が増加したため、昭和5年に火薬を使ったカタパルト、呉式が開発されました。しかし航空機の性能向上が優先されたため、重量はさらに増加していきました。筑摩にはそれに対応できるカタパルトが要求されたため、呉式2号5型が搭載されることになります。このカタパルトは高性能で大型機も射出できました。

★The Kure Type catapult was developed in 1930 in response to the increasing weight of floatplane designs. However, aircraft weight continued to rise so Tone was fitted with Kure Type No.2 Model 5 catapults, which could launch even large aircraft such as the Aichi E13A "Jake."

★Das Katapult Typ Kure wurde 1930 als Reaktion auf das zunehmende Gewicht der Wasserflugzeug-Muster entwickelt. Als jedoch das Flugzeuggewicht noch weiter anstieg wurde die Tone mit Kure Typ Nr.2 Modell 5 Katapulten ausgerüstet, die sogar große Flugzeuge wie die Aichi E13A "Jake." abschießen konnten.

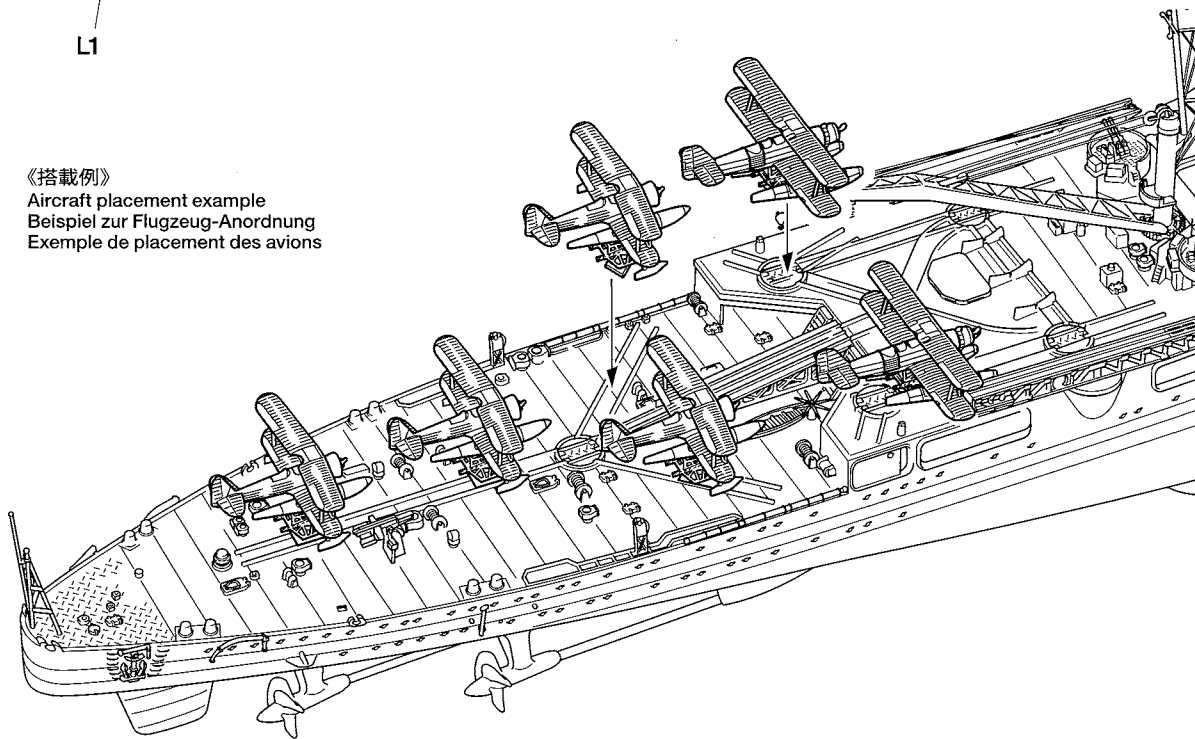
★La catapulte de type Kure fut développée en 1930 en réponse à l'augmentation de poids des nouveaux hydravions. Cependant, le poids des avions ne cessa d'augmenter obligeant le Tone à s'équiper des catapultes de Type 2 Modèle 5 pouvant lancer les avions les plus grands tels que le Aichi E13A "Jake".

★後甲板に駐機していた航空機は、シェルターデッキまでスロープを使って引き上げられ、カタパルトに設置され射出されました。スロープの引き上げは、通常ウインチでおこなわれていましたが、故障などにより巻き上げができない場合は大きな舵輪を使い人力での巻き上げも可能でした。

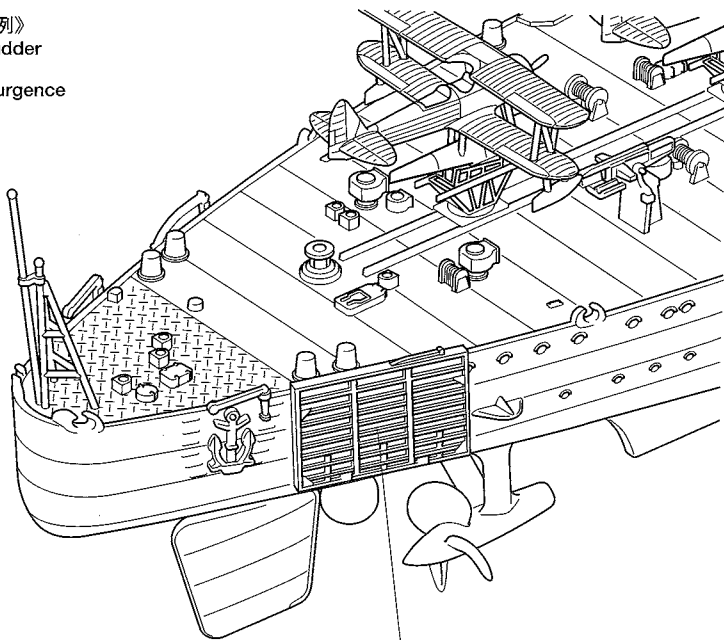
★A winch pulled aircraft up the sloped rail to the catapults on the shelter deck for launch. In case the winch became inoperable, the aircraft would be physically pulled up by the ship's crew.

★Eine Winde zog die Flugzeuge über die geneigte Schiene zum Abschuss von den Katapulten auf das Oberdeck. Falls die Winde defekt werden sollte, war geplant, das Flugzeug durch die Schiffsmannschaft von Hand hochzuziehen.

★Un treuil tirait l'avion sur le rail incliné de la catapulte sur le pont abrité pour le lancement. Dans le cas où le treuil était inopérable, l'avion était tiré à la main par les membres de l'équipage.



《応急舵装備例》  
Emergency rudder  
Notruder  
Gouvernail d'urgence



★応急舵は舵が破損して使用できなくなった場合使うものでした。応急舵は艦内で自作し、戦闘時はこれを艦尾付近の舷側か甲板の上などに装備していました。故障した舵は故障復帰装置を使い直進状態に固定した後、艦尾フェアリーダーの間にシンプルと呼ばれる輪を使い曳索を通して応急舵を海中におろして固定しました。応急舵には下側に重りがついていたため、垂直に海中に立っていました。

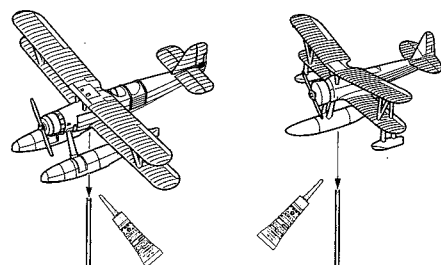
舵の操作は応急舵に取り付けられた左右の操作ワイヤーを使いました。このワイヤーをフェアリーダーを通してボラードに仮止めすると直進状態になり、曲がる場合は曲がりたい方と反対の操作ワイヤーをボラードからゆるめ、曲がりたい方向のワイヤーを揚錨機で巻き上げると舵を切る事ができました。

★During battle, the emergency rudder was readied at the stern for deployment in case the ship's normal rudder became inoperable. It was deployed after the inoperable normal rudder was fixed in straight-ahead position, and it would remain upright in the water as it had a weighted bottom edge. The control wires were passed through roller fairleads and wrapped around the bollards. To turn, a windlass was used to draw up slack from one of the wires.

★Im Gefecht war das Notruder am Heck bereitgestellt, um im Falle eines Defekts des normalen Ruders eingesetzt werden zu können. Es wurde ausgebracht, nachdem das defekte Normalruder in einer Geradeaus-Position festgemacht war und sollte aufrecht im Wasser stehen, da es an der Unterkante beschwert war. Die Steuerkabel wurden durch die Rollenführung gezogen und um die Poller gewickelt. Für eine Kurve wurde eine Winde benutzt, um ein Kabel stärker zu straffen.

★Durant les combats, le gouvernail d'urgence était prêt à l'arrière à être déployé, au cas où, le gouvernail principal devenait inopérable. Il était déployé après que l'inopérable gouvernail principal soit fixé en position droite et il restait dans cette position tant qu'il avait un fond plat pondéré. Les fils de contrôle passaient à travers des chauxards à rouleaux et ils étaient enroulés autour des bornes lumineuses. Pour tourner, un guindeau était utilisé pour augmenter la tension d'un des fils.

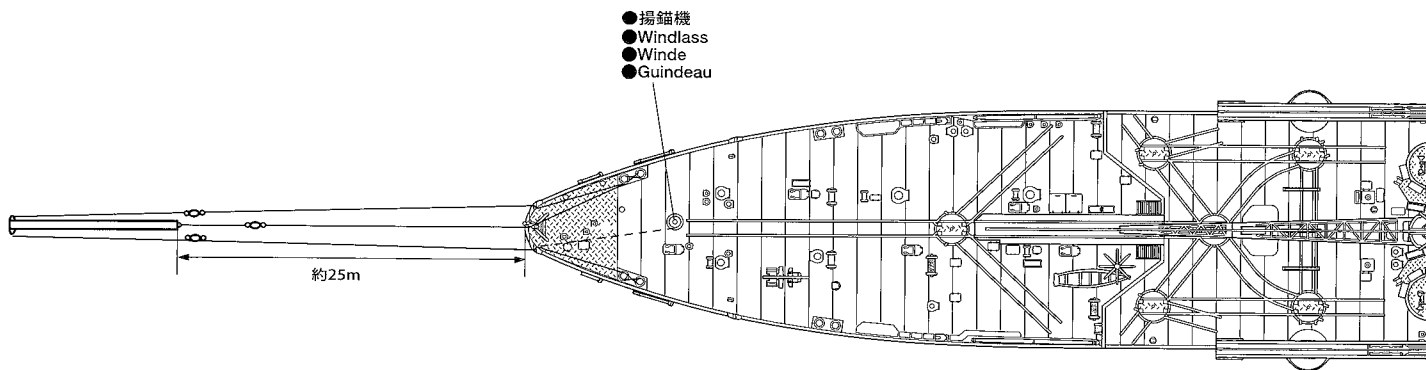
《飛行状態にする場合》  
When depicting a plane in flight  
Bei Darstellung des Flugzeugs im Flug  
Représentation d'un avion en vol



支柱  
Support  
Ständer  
Tige de présentation

(0.5 mm)

★図の部分に0.5mmの穴を開けます。  
★Make 0.5mm hole.  
★0,5mm Loch machen.  
★Percer un trou de 0,5mm.



不要部品..... C58x1, C59x1, D9, D10, D21, H2, H3, H4, H5x2, H6x2, H7, H8x15, H9x1, H10x1, H15, H16, H18, H22x1, H23, H24, H25x2, H26x1, H27, H28, H29x1, H30x1, H31x1, H41x2, H44x1, H45x1, H46, H51, H53, H54, H55, H56, H57, H58, H59x2, L1x2, L6x1, L8x1, L15x1, L17x1, P1x2, P2x2, P3x2, P4, P5x2, P6x2, P7x4, P8x2, P9x2, P10x2, P11x2, P19x2, P20x2, P21x2, P24x2, P25, X1x1

エッチングパーツ..... ①x3, ⑥, ②②, ②③, ②④, ②⑤, ②⑥, ②⑦, ②⑧, ②⑨, ③①  
Photo-etched parts  
Fotogeätzte Teile  
Pièces photo-découpées

## PAINTING

### 《筑摩の塗装》

日本の海軍艦艇の塗装には、戦時塗色と呼ばれる少し青みを帯びた灰色が使われていました。竣工時の筑摩も同様です。タミヤカラーの中では佐世保海軍工廠グレイが最適といえるでしょう。喫水線以下の艦底はダークレッドと呼ばれる暗い赤色です。甲板は鉄板張りリノリウム張りが使われ、鉄板張りは船体と同色、リノリウム張りはリノリウム甲板色でした。また煙突の頂部はフラットブラックで塗装され、砲身基部の防水カバーはフラットホワイトでした。各部の塗装は組み立て図中に、艦載機や船体については塗装図中に指示してあります。

### 《Painting the Chikuma》

Japanese Navy ships were painted in a dark, blue-tinged gray "wartime" color, and the Chikuma at the time of her completion was no exception. The hull beneath the waterline was painted in a dark "dull red" color. Decks were covered with both hull-colored steel plating and red brown linoleum material. Funnel tips were painted flat black, and the waterproof covers at the base of the gun barrels were flat white. Refer to the instruction manual for the painting of the floatplanes

and other details.

### 《Bemalung der Chikuma》

Die japanischen Schiffe dieser Zeit waren in einer dunkelgrauen, bläustichigen "Kriegsbemalung" lackiert und die Chikuma war zum Zeitpunkt ihrer Fertigstellung keine Ausnahme. Der Rumpf unterhalb der Wasserlinie war in einem dunklen Rotton lackiert. Die Decks waren entweder mit Stahlplatten in der Farbe des Rumpfes oder mit rotbraunem Linoleum-Material bedeckt. Die Spitzen der Ablasskanäle waren mattschwarz, die wasserdichten Abdeckungen auf den Geschützrohren waren mattweiß. Beachten Sie die Bauanleitung für die Bemalung der Wasserflugzeuge und anderer Details.

### 《Peinture du Chikuma》

Les navires de la Marine Japonaise étaient peints en gris bleuté foncé et le Chikuma n'était pas une exception. Les œuvres vives étaient peintes en rouge foncé. Les ponts étaient recouverts de plaques d'acier de la couleur de la coque et de linoléum brun rouge. Les extrémités de cheminées étaient noir mat et les manchons étanches à la base des tubes de canons étaient blanc mat. Se reporter à la notice de montage

pour peindre les hydravions et autres détails.

## APPLYING DECALS

### 《スライドマークのはり方》

- ① ①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとります。

### DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.
- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess

water and air bubbles are gone.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
- ⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

### APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

### タミヤカスタマーサービス取次店

パーツのお取り寄せに大変便利なお店です。



### 部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

### ①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

### ②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担

いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

### ③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

[www.tamiya.com](http://www.tamiya.com)



## Model MAGAZINE INTERNATIONAL

《タミヤモデルマガジン》

海外の一流モデラーの作品が豊富な写真で身近かに楽しめます。タミヤをはじめ、世界の製品をテーマに製作記事や資料など詳しく紹介。模型作りの参考に欠かせません。英語版、一部900円。(日本語要訳つき)お求めは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

### 1/350 日本重巡洋艦 筑摩 ITEM 78027

★価格は2012年6月現在のものです。諸事情により変更させていただきます。ご了承ください。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
Aパーツ(船体)	1,722円	(1,640円)	19007205
Bパーツ(シエルター甲板)	1,134円	(1,080円)	19007206
Cパーツ(機銃座)	924円	(880円)	19007207
Dパーツ(煙突)	882円	(840円)	19007222
Fパーツ(クレーン)	756円	(720円)	19007223
Hパーツ(魚雷発射管・2枚)	735円	(700円)	19007195
Lパーツ(砲塔・1枚)	546円	(520円)	10117055
Pパーツ(艦載機B・1枚)	588円	(560円)	10117051
Qパーツ(レンズ)	420円	(400円)	19007224
Rパーツ(後部甲板)	861円	(820円)	19007225
Sパーツ(マスト)	819円	(780円)	19007226
Xパーツ(展示台)	462円	(440円)	19227015
喫水板	1,554円	(1,480円)	19337084
船底	1,953円	(1,860円)	19337085
金具袋詰	882円	(840円)	19407274
1.2×2.5mmポリキャップ(8個)	210円	(200円)	10446168
2×3mmポリキャップ(10個)	210円	(200円)	19442022
エッチングパーツ袋詰	1,680円	(1,600円)	19407273
支柱(6個)	262円	(250円)	19807063
マーク	336円	(320円)	11407047
銘板	273円	(260円)	11437267
軍艦旗シート	231円	(220円)	11407033
説明図	525円	(500円)	11057321
塗装図	378円	(360円)	11057323

### AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 78027
19007205	.....A Parts
19007206	.....B Parts
19007207	.....C Parts
19007222	.....D Parts
19007223	.....F Parts
19007195	.....H Parts (2pcs.)
10117055	.....L Parts (1pc.)
10117051	.....P Parts (1pc.)
19007224	.....Q Parts
19007225	.....R Parts
19007226	.....S Parts
19227015	.....X Parts
19337084	.....Waterline Plate
19337085	.....Hull
19407274	.....Metal Parts Bag
10446168	.....1.2x2.5mm Poly Cap (8pcs.)
19442022	.....2x3mm Poly Cap (10pcs.)
19407273	.....Photo-Etched Parts Bag
19807063	.....Support Rod (6pcs.)
11407047	.....Decals
11437267	.....Photo-Etched Parts (Name Plate)
11407033	.....Flag Sheet
11057321	.....Instructions
11057323	.....Painting Guide

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7  
株式会社タミヤ カスタマーサービス

《お問い合わせ電話番号》 静岡 054-283-0003  
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》  
[http://tamiya.com/japan/customer/cs\\_top.htm](http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm)

1/350  
Ship

[www.tamiya.com](http://www.tamiya.com)

★ ★ TAMIYA

78027 1/350 Heavy Cruiser Chikuma (11057321)